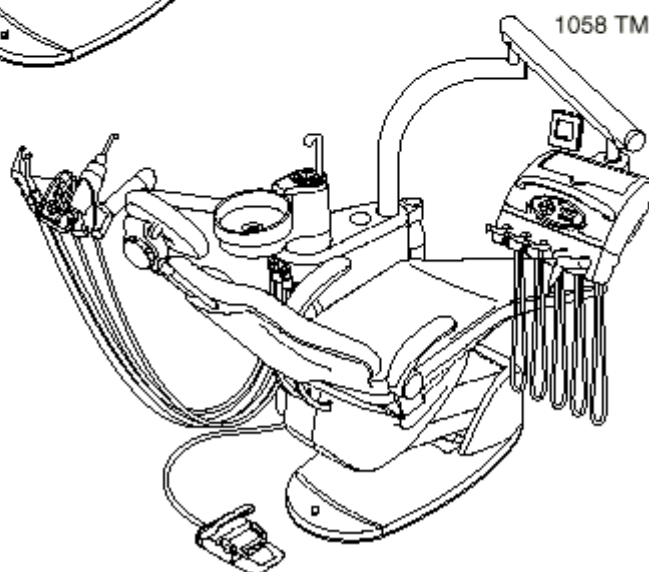
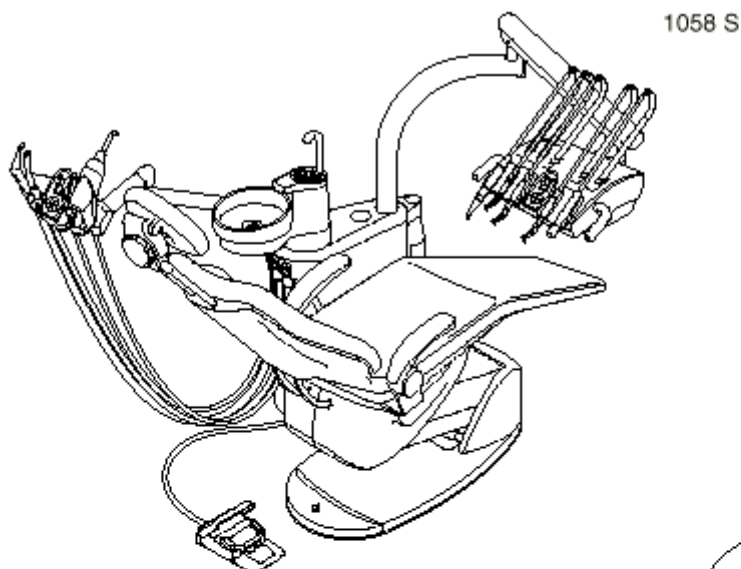




Návod k obsluze

KaVo 1058 S / 1058 TM



Prodejce:

KaVo Dental GmbH & Co. KG

Bahnhofstraße 20 · D-88447 Warthausen

Spolková republika Německo

tel. 0 73 51 / 56-0 · fax: 0 73 51 / 1 22 14

Výrobce:

Kaltenbach & Voigt GmbH & Co.

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

Spolková republika Německo

CZ

OBSAH

A 1	Rady uživateli	3
A 1.1	Význam piktogramů.....	3
A 1.2	Důležité pokyny.....	3
A 1.3	Předpoklad technicky správného provozu.....	3
A 1.4	Bezpečnostně technické kontroly.....	3
A 1.5	Účel a možnosti použití.....	4
A 1.6	Technický servis.....	5
A 2	Popis přístroje	6
A 2.1	Křeslo pacienta.....	6
A 2.2	Základna přístroje.....	6
A 2.3	Tělo přístroje s pacientovou sekci.....	7
A 2.4	Element asistentky.....	7
A 2.5	Element lékaře.....	8
A 2.6	Tlačítková pole.....	9
	Element asistentky comfort.....	9
	Element asistentky jednoduchý.....	10
A 2.7	Štítek o výkonu a typové štítky.....	11
A 3	Obsluha obecně	12
A 3.1	Hlavní vypínač.....	12
A 4	Obsluha nožního spouštěče	13
A 4.1	Obslužné prvky.....	13
A 5	Obsluha křesla pacienta	14
A 5.1	Opěrka ruky (výbava na přání).....	14
A 5.2	Nastavení sedadla pro ošetření dětí.....	14
A 5.3	Obsluha opěrky hlavy.....	15
A 5.4	Sejmutí polstru opěrky hlavy.....	15
A 5.5	Bezpečnostní vypínání.....	16
A 5.6	Nastavení poloh křesla.....	17
A 5.7	Vyvolání automatických pozic křesla.....	18
A 5.8	Uložení automatických pohybů křesla.....	19
A 5.9	Speciální funkce křesla.....	20
A 6	Element lékaře	21
A 6.1	Manipulace s elementem lékaře.....	21
A 6.2	Přepnutí paměti lékař 1 / lékař 2.....	21
A 6.3	Plivátko a plnění sklenice.....	22
A 6.4	Prohlížeč rentgenových snímků (výbava na přání), zvonek, osvětlení 1410/1415.....	23
A 6.5	Logika odkládání.....	24
A 6.6	Specifická nastavení nástrojů.....	24
A 6.7	Manipulace s turbínkou.....	25
	Nastavení hodnot bez zabudovaného otáčkoměru/časovače.....	25
	Nastavení hodnot se zabudovaným otáčkoměrem/časovačem.....	26
A 6.8	Manipulace s motorkem INTRA K 192, KL 700.....	27
	Nastavení hodnot bez zabudovaného otáčkoměru/časovače.....	27
	Nastavení hodnot se zabudovaným otáčkoměrem/časovačem.....	28
A 6.9	Manipulace s nástroji PIEZOlux a SONOsoft LUX.....	29
	Nastavení hodnot bez zabudovaného otáčkoměru/časovače.....	29
	Nastavení hodnot se zabudovaným otáčkoměrem/časovačem.....	29
A 6.10	Manipulace s třífunkčním násadcem.....	30
A 6.11	Čas a časovač při zabudovaném otáčkoměru/časovači (výbava na přání).....	31
A 7	Element asistentky s pacientovou sekci	32
A 7.1	Manipulace s pacientovou sekci a elementem asistentky.....	32
A 7.2	Manipulace se sacími hadicemi.....	32
	Element asistentky comfort.....	32
	Element asistentky jednoduchý.....	33
A 7.3	Výbava na přání Vacu-Stopp.....	33
A 7.4	Manipulace s třífunkční stříkačkou.....	33
A 7.5	Manipulace s nástrojem POLYlux.....	33
A 7.6	Plnění sklenice.....	33
A 7.7	Plivátko.....	33
A 8	Odstranění poruch	34
A 9	Adaptovatelné příslušenství a konstrukční sady	36
A 9.1	Základna přístroje.....	36
A 9.2	Křeslo pacienta.....	36
A 9.3	Pacientova sekce s tělem přístroje a elementem asistentky.....	36
A 9.4	Element lékaře.....	36

Dodatek

Technické údaje



29.01.02

KaVo Dental Ltd.
Industrial Estate
Raans Road
Amersham Bucks. HP6 6JL
England
Tel. ++44 / 14 94 / 73 30 00
Fax ++44 / 14 94 / 43 11 68
e-mail: sales@kavo.co.uk

KaVo France S.A.
14bis, rue Montgolfier
F-93115 Rosny Cedex
Tel. ++33 / 1 / 48 12 27 00
Fax ++33 / 1 / 48 94 67 04
e-mail: kavo.france@wanadoo.fr

KaVo Dental S.A.
c/o Joaquin Maria López 41
28015 Madrid
Spanien
Tel. ++34 / 91 / 5 49 37 00
Fax ++34 / 91 / 5 43 70 54

KaVo Austria
Dentalwarenhandels GmbH
Wiener Straße 53
A-3002 Purkersdorf
Tel. ++43 / 22 31 / 655 12
Fax ++43 / 22 31 / 655 17
e-mail: info@kavo.at

KaVo Danmark A/S
Marielundvej 16
DK-2730 Herlev
Tel. ++45 / 44 53 22 55
Fax ++45 / 44 53 22 54
e-mail: mail@kavo-dk.dk

KaVo Scandinavia AB
Optimusvägen 12 B
S-194 84 Upplands Väsby
Schweden
Tel. ++46 / 85 9 / 00 47 00
Fax ++46 / 85 9 / 0047 10
e-mail: info@kavo.se

KaVo Benelux S.A.
Allée de la Recherche 10
B-1070 Bruxelles
Tel. ++32 / 2 / 5 20 44 70
Fax ++32 / 2 / 5 20 69 67

KaVo Nederland B.V.
Hagenweg 7 C
4131 LX Vianen
Niederlande
Tel. ++31 / 34 73 / 7 36 56
Fax ++31 / 34 73 / 7 75 96
e-mail: 106053.3166@compuserve.com

KaVo Dental AG
Steinbruchstraße 11
5200 Brugg 3
Schweiz
Tel. ++41 / 56 / 460 78 78
Fax ++41 / 56 / 460 78 79
e-mail: info@kavo.ch

KaVo Italia S.p.A.
Via R. Merello, 8/A
I-16141 Genova
Italia
Tel. ++39 / 0 / 10 / 8 33 21
Fax ++39 / 0 / 10 / 8 33 22 10
e-mail: kavotalia@kavo.it

KaVo Dental GmbH&Co.KG
Bahnhofstr. 20
D-88445 Warthausen
D-88447 Warthausen
Tel. ++49 / 73 51 / 56 - 0
Fax ++49 / 73 51 / 1 22 14

KaVo Dental GmbH&Co.KG
Bismarckring 39
D-88396 Biberach
D-88400 Biberach
Tel. ++49 / 73 51 / 56 - 0
Fax ++49 / 73 51 / 56 16 27
e-mail: info@kavo.de

KaVo EWL GmbH
Wangener Straße 76-78
D-88293 Leutkirch/Allgäu
D-88299 Leutkirch/Allgäu
Tel. ++49 / 75 61 / 86 - 0
Fax ++49 / 75 61 / 8 62 22
e-mail: info.ewl@kavo.de

KaVo Dental ASIA-PACIFIC (Pte.) Ltd.
7500 A, Beach Road
No. 09-303/309
The Plaza / Singapore 199591
Tel. ++65 / 62 96 17 90
Fax ++65 / 62 97 29 58
e-mail: kavoasia@pacific.net.sg

KaVo Dental SA (PTY) Ltd.
P.O. Box 76
Wendywood 2148
South Africa
Tel. ++27 / 11 / 4 44 / 36 34 / 5
Fax ++27 / 11 / 4 44 / 36 51
e-mail: kavosa@acenet.co.za

KaVo America Corp.
340 East Main Street
Lake Zurich, Illinois 60047
USA
Tel. ++1 / 8 47 / 5 50 68 00
Fax ++1 / 8 47 / 5 50 68 25
e-mail: webmaster@kavousa.com

KaVo Dental Supply
Malaysia (SDN) BHD
No. 50, Jalan SS 26/11
Taman Mayang Jaya
47301 Petaling Jaya, Selangor
Malaysia
Tel. ++60 / 3 / 703 32 90
Fax ++60 / 3 / 703 24 64
e-mail: kavo@tm.net.my

KaVo do Brasil S.A.
Industria e Comercio
Rua Chapecó 86
BR 89221-040 Joinville-S.C.
Brasil
Tel. ++55 / 47 / 4 51 01 00
Fax ++55 / 47 / 4 51 02 15
e-mail: kavodir@netville.com.br

KaVo CZ spol. s. r.o.
Nezarecka 85/IV.
37701 Jindřichuv Hradec
Tschechische Republik
Tel. ++420 / 3 31 - 36 20 48
Fax ++420 / 3 31 - 36 24 65
e-mail: info@kavo.cz

KaVo Dental (India) Pvt. Ltd.
206, Prabhadevi ind. Estate
Veer Savarkar Marg,
Prabhadevi
Mumbai - 400 025
India
Tel. ++91 / 22 / 4 60 64 64
Fax ++91 / 22 / 4 60 65 65

KaVo China
Service and Sales office
Block 2 Huiwan Overseas-
Chinese Apartments
Area 3 of Huianli
Chaoyang District # 12-03
Unit 2
Beijing 100101
Tel. ++86 / 10 64 / 91 65 87
Fax ++86 / 10 64 / 91 65 87

KaVo Polska sp.z.o.o.
ul. Pomorska 251 P 405
92-214 Lodz
Polska
Tel. ++48 / 42 / 6 75 75 36
Fax ++48 / 42 / 6 75 75 36

KaVo Osaka
Yotsubashi Okawa Building
11 Fl. 1-6-23, Shinmachi
Nishi-Ku
Osaka 550-0013
Japan
Tel. ++81 / 6 / 65 38 58 50
Fax ++81 / 6 / 65 38 58 55
e-mail: gitwmike@gol.com

A 1 Rady uživateli

A 1.1 Význam piktogramů



Situace, která při nedodržení pokynu může vést k ohrožení člověka, poškození materiálu nebo k provozním poruchám.



Důležité informace pro obsluhu a technika.

A 1.2 Důležité pokyny



Systém KaVo 1058 je přístrojem pro ošetření zubním lékařem dle ISO 7494 s křeslem pacienta dle ISO 6875.



Před prvním uvedením do provozu si uživatel musí přečíst návod k obsluze, aby se vyhnul chybné obsluze a jiným poškozením.

Rozmnožení a reprodukce návodu k obsluze a montáži / návodu pro techniky podléhají předchozímu souhlasu firmy KaVo. Všechny technické údaje, informace a vlastnosti přístroje popsaného v návodu byly sestaveny podle nejlepšího vědomí a odpovídají stavu při odevzdání do tisku.

Úpravy výrobku na základě technických novinek jsou možné. Nevzniká z toho však nárok na dovybavení již stávajících jednotek.

KaVo nepřebírá odpovědnost za škody vzniklé:

- vnějším vlivem (špatná kvalita médií nebo chybná instalace),
- použitím chybných informací,
- neadekvátním používáním výrobku,
- neodborně provedenou montáží, uvedením do provozu a opravami.

K opravám a údržbě výrobků KaVo jsou oprávněni

- technici poboček KaVo po celém světě,
- firmou KaVo speciálně vyškolení technici smluvních prodejců KaVo,
- samostatní technici, speciálně vyškolení a pověřeni firmou KaVo.

Při úpravách výrobku třetími osobami zaniká schválení výrobku.

A 1.3 Předpoklad technicky správného provozu

Za bezpečnost, spolehlivost a výkon přístroje přebírá firma KaVo zodpovědnost, pokud

- jsou montáž, rozšíření, nová nastavení, úpravy nebo opravy prováděny osobami vyškolenými firmou KaVo a byla-li montáž nahlášena předávacím protokolem.

- elektrická instalace příslušné místnosti odpovídá požadavkům a ustanovením podle VDE 0107 a VDE 100

VDE = Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e.V. (Svaz elektrotechniky, elektroniky a informační techniky)

- a přístroj je provozován v souladu s návodem k obsluze.



K provozu resp. k opravě doporučujeme používat pouze originální náhradní díly KaVo, u nichž byla v rozsáhlých pokusech otestována jejich bezpečnost, funkce a specifická způsobilost.

Zákonná ustanovení

Při uvedení do provozu a během provozu výrobku KaVo dodržujte dle předepsaného účelu použití příslušné směrnice o lékařských výrobcích a/nebo národní zákony, národní nařízení a pravidla techniky.

A 1.4 Bezpečnostně technické kontroly



- *Systém KaVo 1058 není dovoleno provozovat v prostředí s nebezpečím exploze.*
- *Uživatel se před každým použitím výrobku přesvědčí o funkční bezpečnosti a řádném stavu přístroje.*
- *S poškozenými funkčními částmi se nesmí pokračovat v práci.*
- *Nepolepujte hadice nástrojů.*
- *Hadice nástrojů pravidelně vizuálně kontrolujte a při poškození je neprodleně vyměňte.*
- *Opravy hadic nástrojů smějí provádět pouze osoby uvedené v kapitole A 1.2.*
- *Nesmí dojít k insuflaci vzduchu (sprej apod.) do otevřených ran v ošetřovaných oblastech, poněvadž jinak hrozí nebezpečí*

vzduchové embolie resp. tvorby kožního emfyzému.

- *Kvůli stagnaci je třeba při prvním uvedení do provozu nebo po dobách mimo provoz (víkend, svátek, dovolená atd.) v ošetřujících přístrojích propláchnout resp. profouknout hadice vedoucí vodu resp. vzduch. Každý odložený násadec / motorek (bez zastrčeného nástroje) vyjměte a použijte střídací s vodou a vzduchem.*

- *Proveďte intenzivní desinfekci.*

- *Několikrát spustte plnění sklenice.*

- *Po ukončení ošetření odstraňte rotující nástroje z turbínek, násadec a ošetřujících hlavíc.*

- *Přístroj odstraňující zubní kámen nikdy neodkládejte bez nástrčkového klíče – nebezpečí poranění a infekce.*

- *Před opuštěním ordinace vypněte hlavní spínač.*

- *Při rozšíření, po údržbě, zásazích a opravách výrobku uveďte přístroj do provozu podle VDE 0751-1 (dle stavu techniky).*

Další každoroční opatření:

Vizuální kontrola na základě DIN EN ISO 6875 a DIN EN 60601-1:

- bezpečnost umístění přístroje (převrácení!)
- řádný rozsah pohybů komponentů přístroje
- stabilita a mechanická poškození pružících ramen
- nepoškození vnějších obalů a krytů
- pronikající vlhkost a oděrky na spojích

V rámci údržby zkontroluje servisní technik všechna bezpečnostní zařízení:

- brzdná a zajišťovací zařízení
- koncové polohy a zařízení koncových poloh pohyblivých částí
- bezpečnostní zařízení vodovodní přípojky podle DIN 1988-4 a prEN 1717



Porucha elektrických lékařských přístrojů vinou mobilních telefonů

Pro zajištění provozní bezpečnosti elektrických lékařských přístrojů se doporučuje zakázat provoz mobilních telefonů v prostorách ordinace nebo kliniky.

Kardiostimulátor

Při ošetřování pacientů s implantovaným kardiostimulátorem musíte počítat s ovlivněním funkce kardiostimulátoru; dbejte proto aktuálních sdělení v odborných časopisech. Pacient s kardiostimulátorem zpravidla při každém ošetření oznámí, že je nosičem elektrického stimulatoru srdce. Předložení průkazu s identifikací stimulatoru umožní znalému dentistovi odhadnout možný vliv jeho technických přístrojů. Dnes by měla být, zejména u starších osob, kladena při zjišťování anamnézy také otázka na možné implantace kardiostimulátoru, stejně jako je oblibátní otázka na předchozí onemocnění, sklony ke krvácení atd.

Literatura

- Machtens, E.: Die zahnärztliche Behandlung von Patienten mit Herzschrittmachern. (Ošetření pacientů s kardiostimulátorem v ordinaci zubního lékaře) Dtsch. zahnärztl. Z. 38: 1048–1052 (1983).
- Wahl, G.: Diskussionsbeitrag zu Machtens zur Beeinflussbarkeit von Herzschrittmachern in der zahnärztlichen Praxis. (Příspěvek do diskuse o Machtensově ovlivnitelnosti kardiostimulátorů v ordinaci zubního lékaře) Dtsch. zahnärztl. Z. 42: 11-16 (1987).
- Aderhold, L., J. Kreuzer: Untersuchungen zur Beeinflussbarkeit von Herzschrittmachern in der zahnärztlichen Praxis. (Výzkumy ovlivnitelnosti kardiostimulátorů v ordinaci zubního lékaře) Dtsch. zahnärztl. Z. 42: 11-16 (1987)

Likvidace odpadů a zbytků přístroje a příslušenství na konci provozní životnosti

Vzniklé odpady odevzdejte k látkovému zhodnocení nebo likvidaci; dodržujte přitom platné národní předpisy. Dbáte tím na ochranu člověka a životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na nejbližší pobočku firmy KaVo (viz přehled A 1.6). Údaje k průběžné likvidaci odpadů a zbytků přístroje během řádného používání naleznete v návodu k ošetřování.

A 1.5 Účel a možnosti použití

Nástroje

Mikromotory, turbíny a násadce jsou koncipovány pouze pro dentální ošetření. Dbejte proto odpovídajících pokynů v daných návodech k nástrojům.

Pro technické práce, při kterých je zapotřebí vyšší přítlak než při pracích v dutině ústní, jako např. při obrušování protéz apod., musíte použít speciální technický stroj. Na těchto strojích jsou ložiska vyvedena silněji.

Křeslo pacienta

Pro zdvih nesmí být překročena maximální zátěž 135 kg.

Zatížení odkládací plochy

Maximální zatížení odkládací plochy závisí na výbavě instrumentáře.

V zásadě můžete vycházet z následujících základních hodnot (volné přikládání):

element lékaře 1058 T	2 kg
odkládací plocha asistentky	1 kg



Tyto hodnoty nesmí být překročeny.

A 1.6 Technický servis

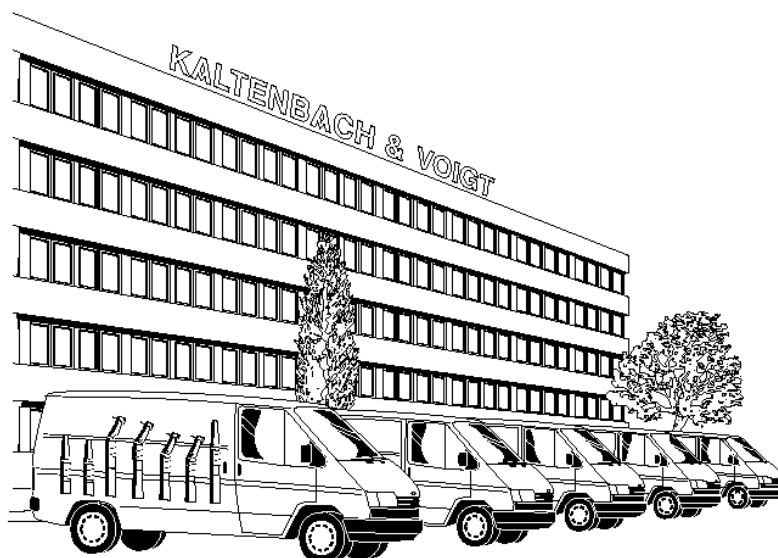
Technický servis zařízení KaVo je zajišťován z vašeho dentálního depa.

Technici dentálního depa zaškolení firmou KaVo se průběžně účastní školení a speciálních výcviků u výrobce a znají celou paletu výrobků KaVo.

Aby byla zajištěna připravenost a hodnota zařízení KaVo, měly by být pravidelně prováděny doporučené údržby. Tyto údržby zahrnují veškeré kontrolní úkoly, které jsou předepsány zákonem o lékařských výrobcích / nařízením pro provozovatele lékařských výrobků VDE 0751-1a které musí být prováděny ve stanovených intervalech.

S dotazy se prosím obraťte na:

KaVo Dental GmbH & Co. KG
Bahnhofstr. 20
88447 Warthausen
tel.: 0 73 51 – 56 0
nástroje tel.: 0 7351-56 1500
zařízení tel.: 0 7351-56 2500
zubní technika
tel.: 0 7561-86 150



KaVo Präsentations- und Servicezentrum München

Paul-Gerhardt-Allee 50
81245 München
tel.: 0 89 – 8 34 70 –67 / -68

KaVo Präsentations- und Servicezentrum Frankfurt

Hungener Straße 6-12
60389 Frankfurt
tel.: 0 69 – 5 97 03 –94 / -95

KaVo Präsentations- und Servicezentrum Hamburg

Sachsenstr. 5
20097 Hamburg
tel.: 0 40 – 23 44 –77 / -78

KaVo Präsentations- und Servicezentrum Düsseldorf

Kaiserswerther Straße 35
40477 Düsseldorf
tel.: 02 11 – 49 91 –38 / -39

KaVo Präsentations- und Servicezentrum Berlin

Uhlandstr. 20-25
10623 Berlin
tel.: 0 30 – 7 91 94 84

KaVo Präsentations- und Servicezentrum Leipzig

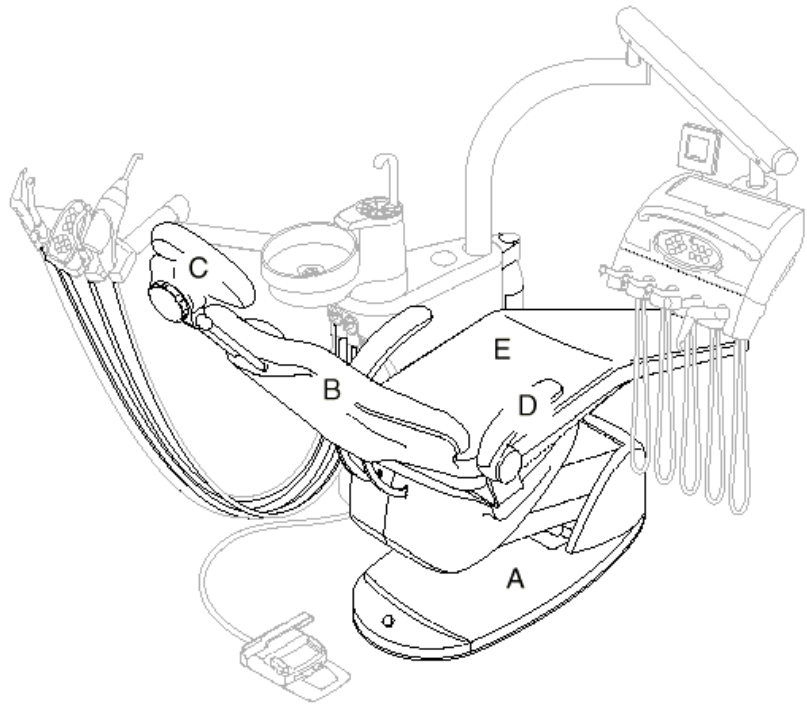
Zweenfurther Straße 9
04827 Leipzig-Gerichshain
tel.: 03 42 92 – 7 41 –12 / -34

Při dotazech vždy prosím udávejte přesná typová označení přístrojů a výrobní čísla.

A 2 Popis přístroje

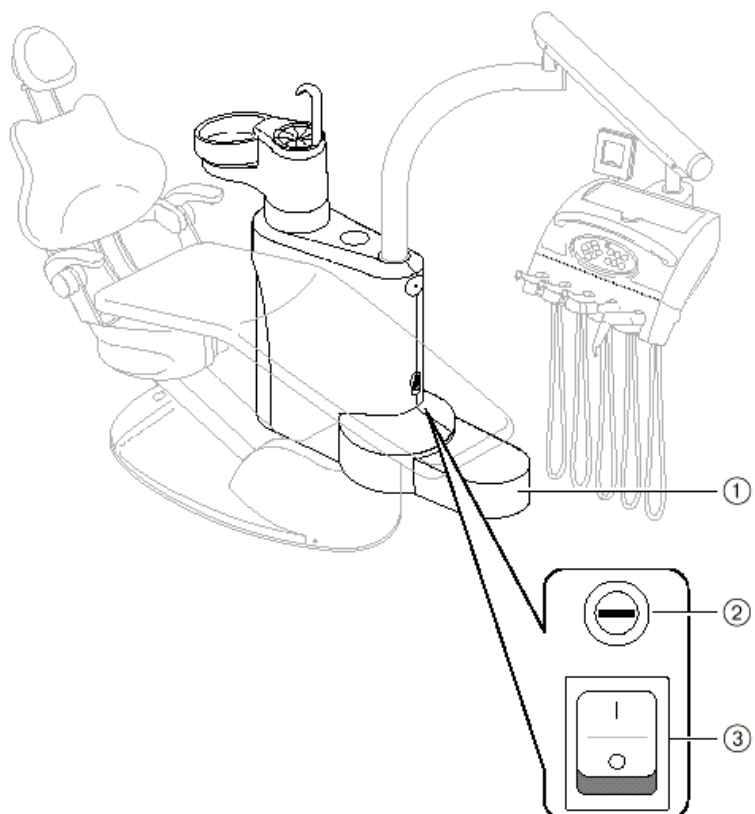
A 2.1 Křeslo pacienta

- A Základna křesla
- B Opěra zad
- C Opěrka hlavy
- D Opěrka ruky (výbava na přání)
- E Sedadlo



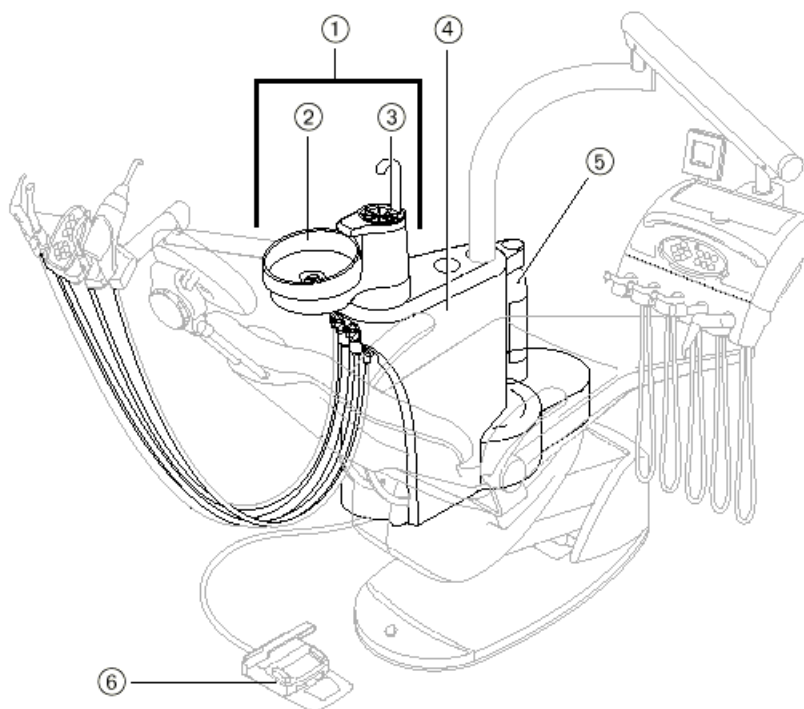
A 2.2 Základna přístroje

- ① napájecí prvek
připojení elektřiny, vody,
tlakového vzduchu, odpadní
vody a sacího vzduchu
- ② hlavní pojistka
- ③ hlavní spínač



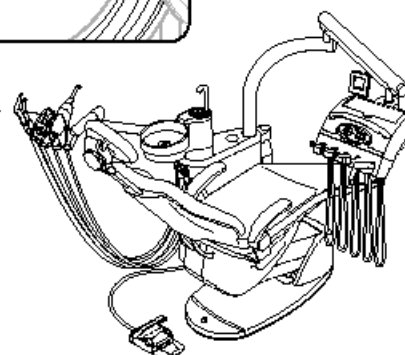
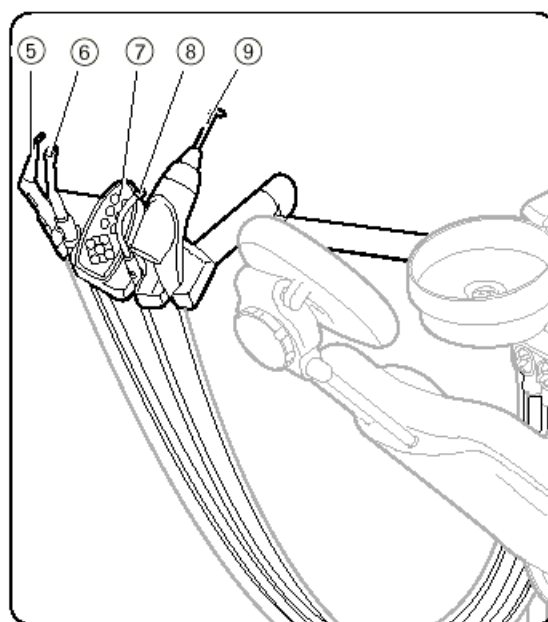
A 2.3 Tělo přístroje s pacientovou sekcí

- ① pacientova sekce
- ② plivátko
- ③ plnění sklenice
- ④ tělo přístroje
V těle přístroje je umístěno centrální ovládání.
- ⑤ láhev se stlačenou vodou (výbava na přání)
- ⑥ nožní obslužný spouštěč



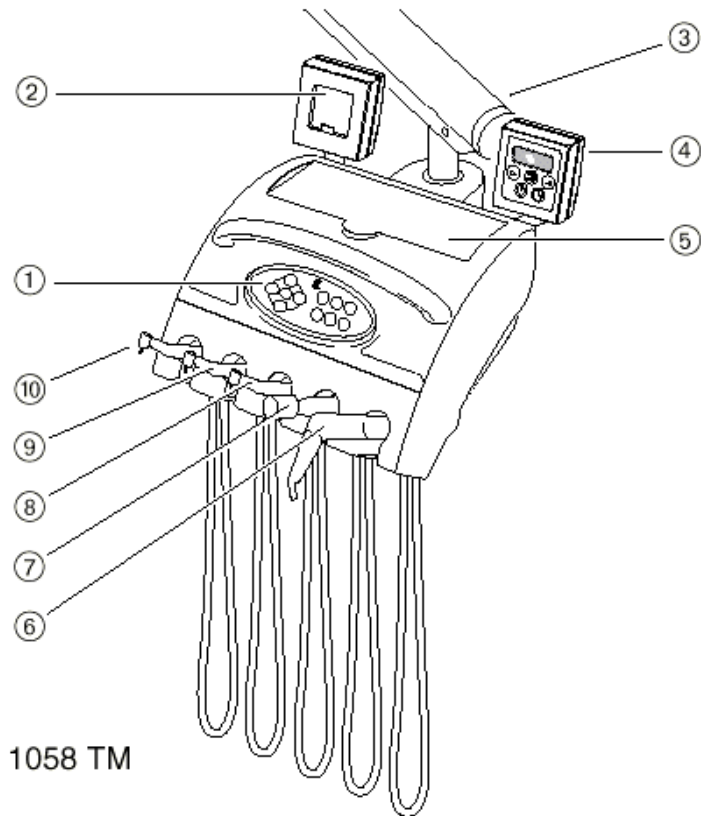
A 2.4 Strana asistentky

- ⑤ třífunkční stříkačka
- ⑥ odsávání sprejové mlhoviny
- ⑦ tlačítkové a indikační ovládání
- ⑧ odsávání slin
- ⑨ POLYlux lampa pro polymerizaci



A 2.5 Strana lékaře

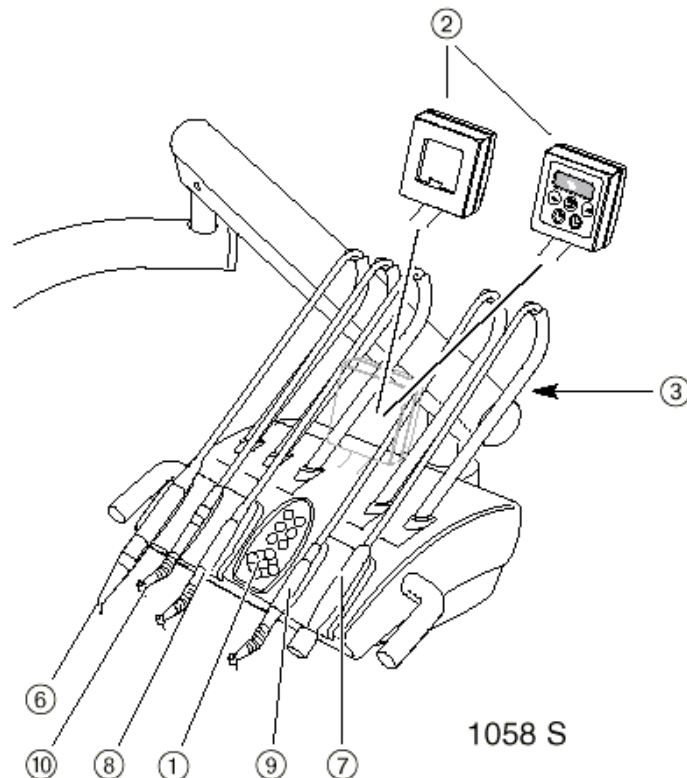
- ① tlačítkové a indikační pole
- ② malý prohlížeč rentgenových snímků
nebo ukazatel počtu otáček /
časovač
- ③ brzda
- ④ malý prohlížeč rentgenových snímků
nebo ukazatel počtu otáček /
časovač
- ⑤ odkládací podnos
- ⑥ třífunkční stříkačka
- ⑦ dle volby SONOsoft LUX nebo
PIEZOlux - odstr. zubního kamene
- ⑧ dle volby mikromotor INTRA K-LUX 192
nebo mikromotor INTRA KL 700
- ⑨ instrumenty jako ⑧
- ⑩ turbínka



Uspořádání instrumentů lze na přání změnit.

KaVo doporučuje pro ochranu lakovaných částí na elementu lékaře použití:

	obj. číslo
podnos malý nerez	0.228.3016
podnos instrumentáře standard	0.719.1070
americký podnos	0.725.8152
kazetové dno modré	0.228.3020

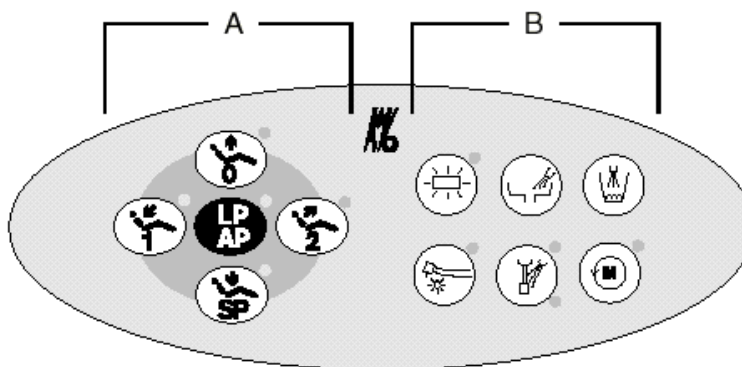


A 2.6 Tlačítková pole



Funkce tlačítek na elementu lékaře 1058 T a elementu asistentky comfort jsou stejné.

Jiné uspořádání tlačítkových polí bylo zvoleno pouze kvůli odlišné konstrukci.



Element asistentky comfort

Skupina tlačítek A



manuálně sedadlo křesla pacienta nahoru (S7)
automatická pozice 0
kontrolka LED zelená



manuálně opěra zad dolů (S8)
automatická pozice 1
kontrolka LED zelená



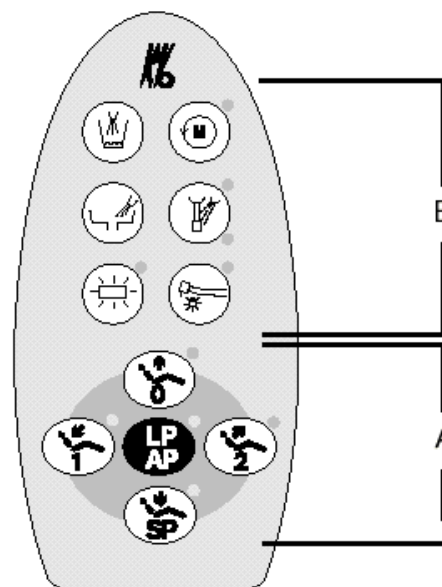
manuálně sedadlo křesla pacienta dolů (S9)
poloha vyplachování
kontrolka LED zelená



manuálně opěra zad nahoru (S10)
automatická pozice 2
kontrolka LED zelená



poslední pozice (S11)
kontrolka LED zelená



Skupina tlačítek B



prohlížeč rentgenových snímků (S1)
kontrolka LED zelená



vypláchnutí plivátka (S2)



plnění sklenice (S3)



volba spreje při vyjmutých nástrojích (S5)
kontrolka LED zelená
tlačítko zvonku při odložených nástrojích



volba chodu mikromotoru doleva (S6)
kontrolka LED červená



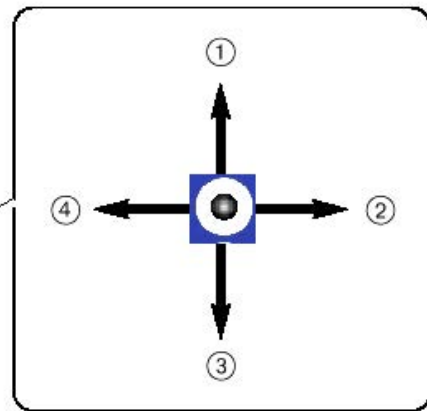
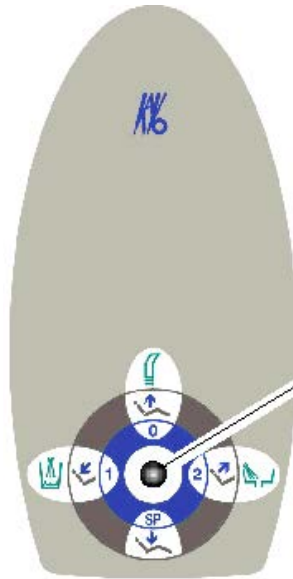
studené světlo na nástrojích (S4)
kontrolka LED zelená

Element asistentky jednoduchý



Každý pohyb joystickem ovládá několik funkcí.

- ① manuálně sedadlo křesla pacienta nahoru
automatická pozice 0
odsávání zapnuto
- ② manuálně opěra zad nahoru
automatická pozice 2
vypláchnutí plivátka
- ③ manuálně sedadlo křesla pacienta dolů
poloha vyplachování
odsávání vypnuto
- ④ manuálně opěra zad dolů
automatická pozice 1
plnění sklenice



A 2.7 Štítek o výkonu a typové štítky

Štítek o výkonu

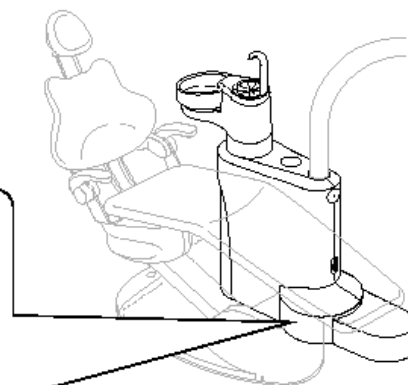
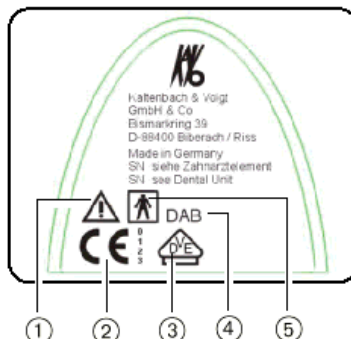
Štítek s údajem o výkonu podává informaci o hodnotách připojení elektriky k přístroji, viz také Technické údaje v dodatku.

Tyto hodnoty připojení jsou u všech přístrojových variant stejné.



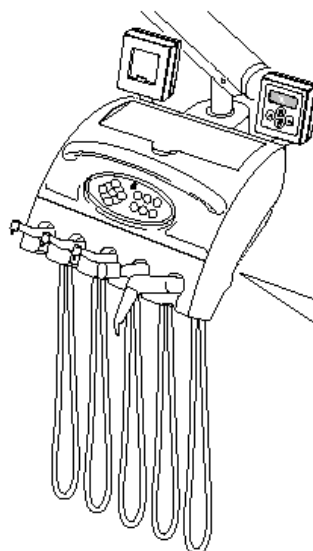
Rozdílné příkony spočívají v různém dodávaném stavu přístroje.

Při hodnotě připojení 100 - 130 V mohou být motory křesla pacienta poháněny pouze v sérii.



Význam piktogramů:

- ① Pozor: Přečtěte si průvodní dokumenty.
- ② označení CE podle 93/42/EWG (= Evropské hospodářské společenství) o lékařských výrobcích
- ③ značka o certifikaci VDE
- ④ DAB: druh provozu = průběžný provoz s vysazením při přetížení
Přípustné doby provozu odpovídají způsobu práce zubního lékaře.
- ⑤ klasifikace užívaný díl typu BF



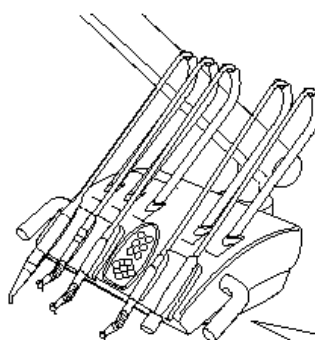
Typový štítek

Typový štítek podává tyto informace:

Type	přístrojová verze
SN	výrobní číslo
REF	objednací číslo



- Úpravy, které by mohly ovlivnit bezpečnost přístroje, nejsou na základě zákonných předpisů povolené.
- Při poruchách nebo reklamách musíte vždy udávat tyto hodnoty, abyste tak zabránili zbytečným zpětným dotazům.



A 3 Obsluha obecně

A 3.1 Hlavní vypínač

Zmáčkněte hlavní vypínač.

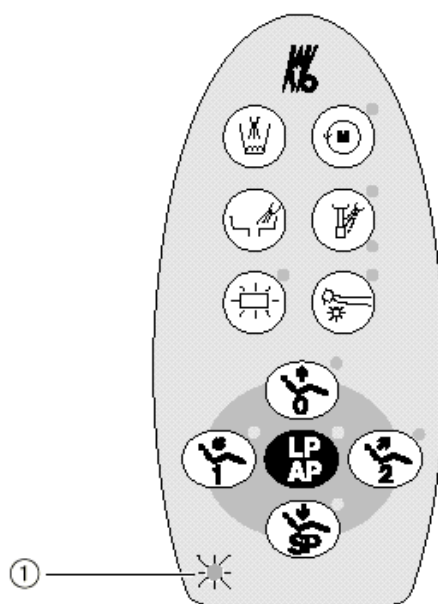
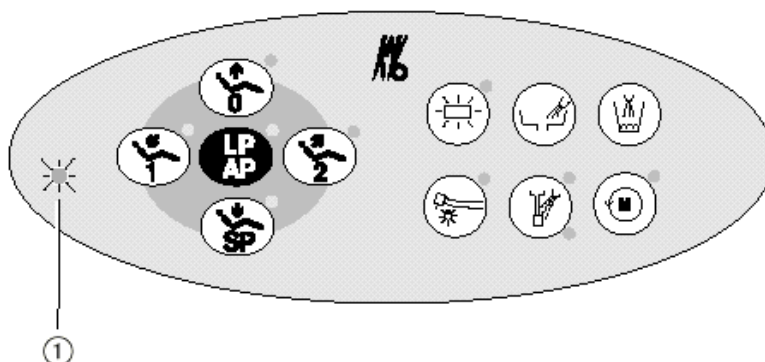
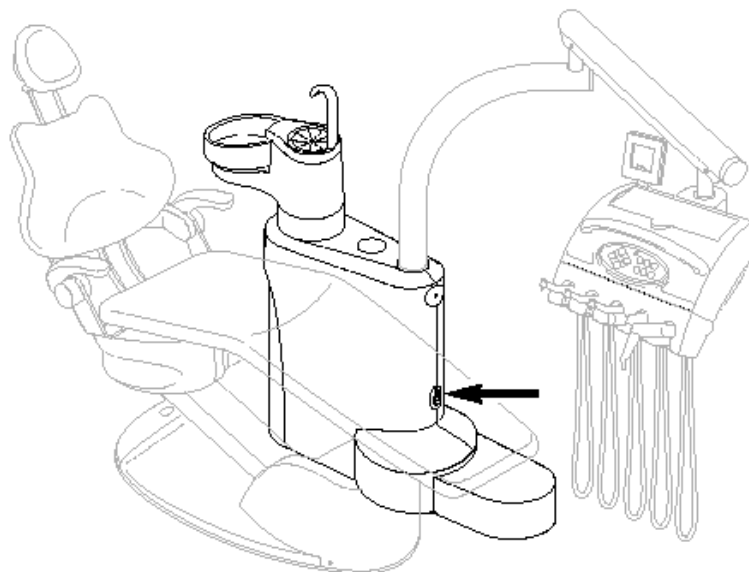
Je-li přístroj připraven k provozu, svítí kontrolka LED ①.

Na elementu asistentky jednoduchém tato indikace chybí.

Hlavní vypínač má za úkol:

- spojit přístroj s napětím v síti resp. přístroj od sítě odpojit,
- zajistit přívod stlačeného vzduchu a vody přes magnetické ventily zabudované v přístroji resp. přívod přerušit.

⚠ Před opuštěním ordinace musíte hlavní vypínač bezpodmínečně vypnout, abyste tak zabránili možným poškozením vodou.



A 4 Obsluha nožního spouštěče

A 4.1 Obslužné prvky

① držák se spínačem pro bezpečnostní vypnutí a pro přepnutí pro pohyby křesla při vyjmutém nástroji

② **při odložených nástrojích:**
automatická poloha

při vyjmutých nástrojích:
tlačítko foukaného vzduchu

③ **při odložených nástrojích:**
křížový spínač pro obsluhu křesla pacienta

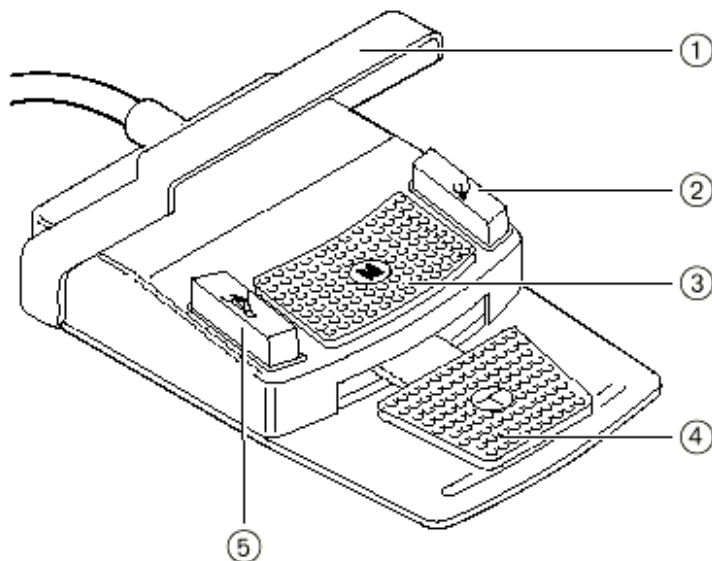
při vyjmutém mikromotoru 196/KL 700:
volba chodu mikromotoru doleva

④ **při odložených nástrojích:**
zastavení obrázku, jsou-li instalována multimédia Ergocom/Ergocam

při vyjmutých nástrojích:
nožní spínač pro nastartování nástrojů a k regulování počtu otáček / intenzity nástrojů

⑤ **při odložených nástrojích:**
automatická poloha

při vyjmutých nástrojích:
tlačítko volby spreje

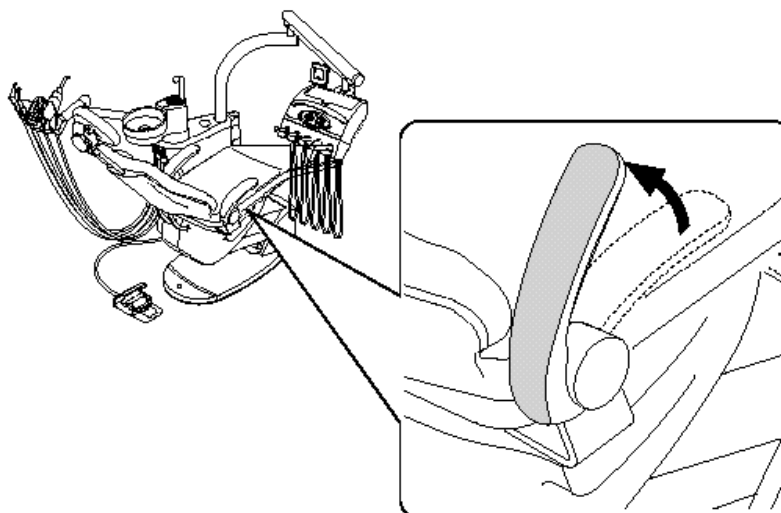


Obsluha nožního spouštěče pro provoz nástrojů je popsána v kapitole A 6 strana lékaře.

A 5 Obsluha křesla pacienta

A 5.1 Opěrka ruky (výbava na přání)

Pro snazší nasednutí pacienta na křeslo můžete opěrku ruky odklopit nahoru.



A 5.2 Nastavení sedadla pro ošetření dětí

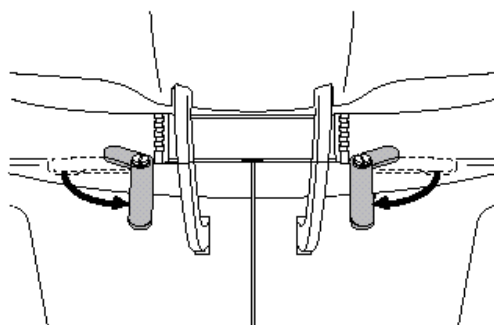
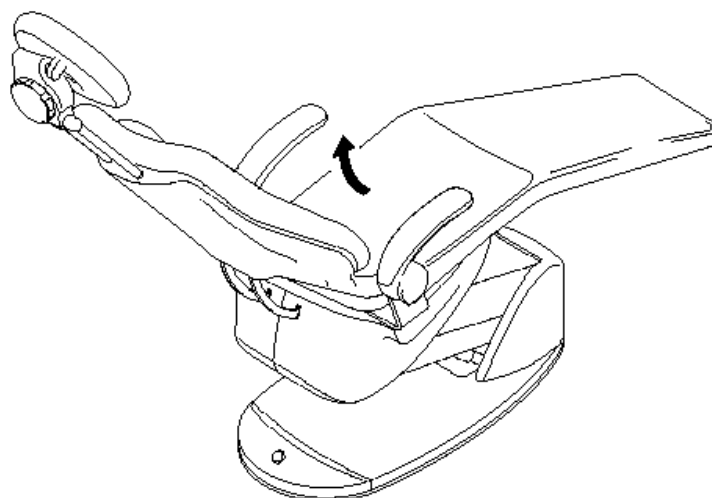


Vyklopením sedadla dosáhnete rovné plochy pro ošetření horní čelisti u dětí rozdílné velikosti.

Uvolněte páčku a sedadlo vyklepte do požadované polohy.

K dispozici máte tři polohy se zajištěním.

Zajištění se provádí v opačném směru šipky.

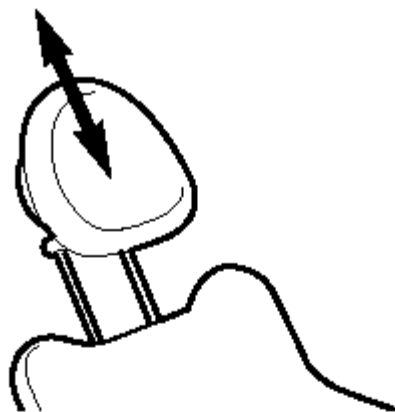


A 5.3 Obsluha opěrky hlavy

Opěrka hlavy

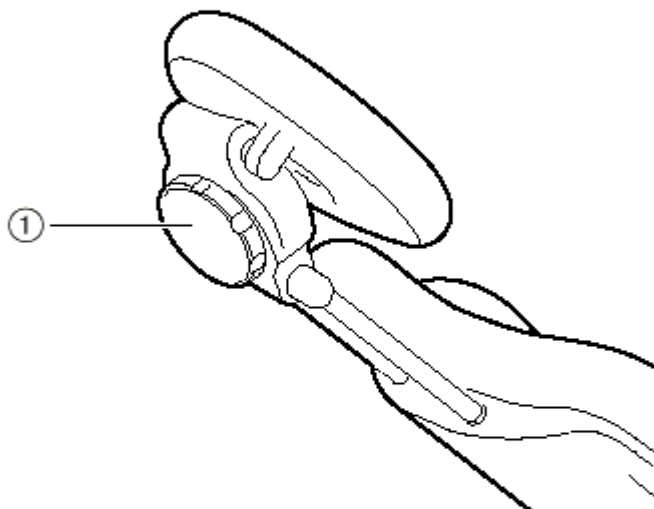
Výškové nastavení

Opěrku hlavy podle velikosti pacienta zasuňte resp. vytáhněte.



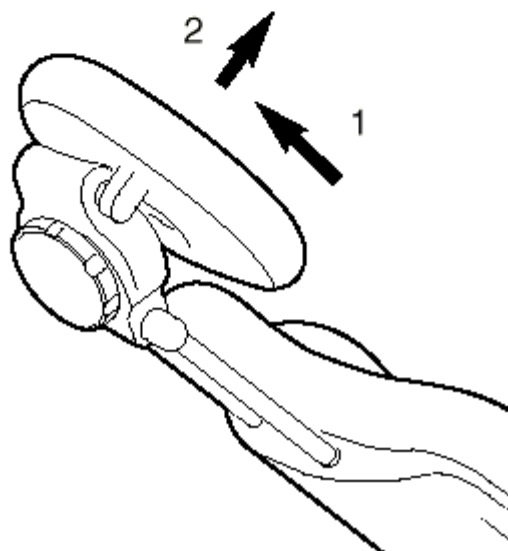
Naklopení

Upínacím kolečkem ① otočte doleva. Opěrku hlavy uveďte do požadované polohy. Kolečkem pro upnutí zatočte zpátky doprava.



A 5.4 Sejmутí polstru opěrky hlavy

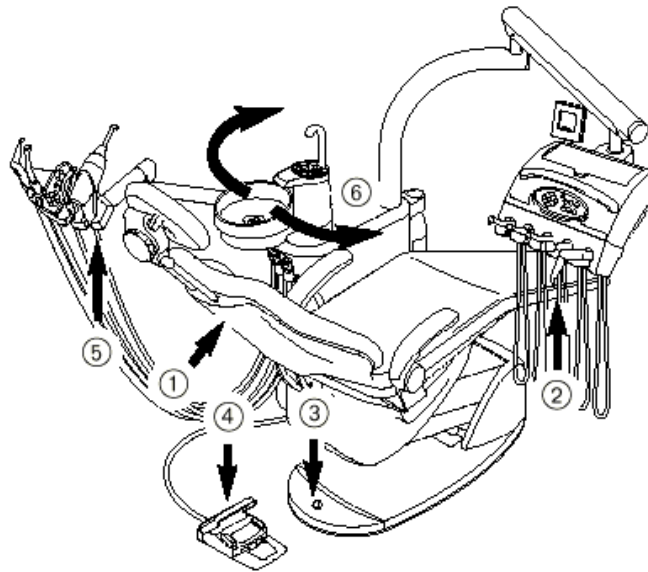
Polstr opěrky hlavy je snímatelný. Polstr lehce povytáhněte nahoru a pak dopředu.



A 5.5 Bezpečnostní vypnutí

Aby nedošlo ke kolizím při aktivovaných pohybech křesla pacienta, jsou v zařízení zabudovány speciální bezpečnostní vypínače.

Tyto vypínače mají chránit člověka před poraněními a ošetřující jednotku před poškozením.

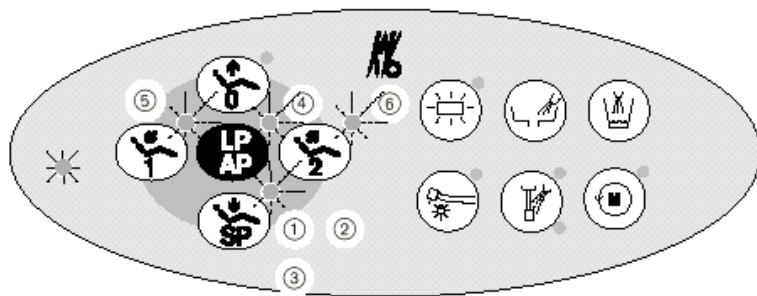


Křeslo pacienta a nožní ovladač

- ① opěrka zad
- ② sedadlo
- ③ zařízení VACU-Stopp
- ④ třmenový držák na nožním obslužném spouštěči

Tělo přístroje

- ⑤ strana asistentky
- ⑥ sekce pacienta natočená nad křeslo pacienta



Spuštěné bezpečnostní vypnutí je indikováno blikáním odpovídající kontrolky LED.

Bezpečnostní vypnutí ihned ukončí momentální pohyby křesla pacienta. Změna polohy není při aktivních bezpečnostních vypnutích možná.

Výjimka:

Bezpečnostní spínač © zastaví pouze pohyb nahoru pacientova křesla. Pohyb nahoru-dolů opěry zad a pohyb dolů křesla pacienta mohou být aktivovány.



U několika málo poloh strany asistentky ve vztahu ke křeslu pacienta může dojít ke kolizím.

Dávejte pozor na to, aby se strana asistentky nedostala do prostoru pohybů pacientova křesla.

Na průběh pohybů křesla musí dbát personál ordinace.

A 5.6 Nastavení poloh křesla



Funkce obslužných tlačítek křesla na straně lékaře a straně asistentky comfort jsou stejné.

Pro obsluhu jsou tlačítka označena šipkami podle směru pohybu sedadla (osa 1) resp. opěry zad (osa 2).

Dané tlačítko zmáčknete a držete, až dosáhnete požadované polohy.

NEBO

Posuňte křížový spínač na nožním ovladači odpovídajícím směrem.

NEBO

vykloňte joystick odpovídajícím směrem.

Křeslo vykoná pohyb po 1 sekundě.

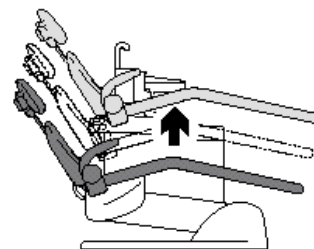
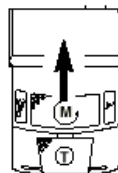
Sedadlem a opěrkou zad můžete hýbat současně.



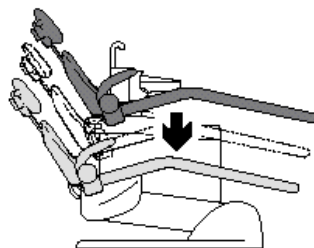
Předpokladem zde je ovšem napájení křesla pacienta provozním napětím 220 - 240 V. Viz také kapitola A 5.9 Speciální funkce křesla.



nebo



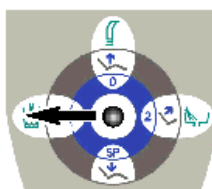
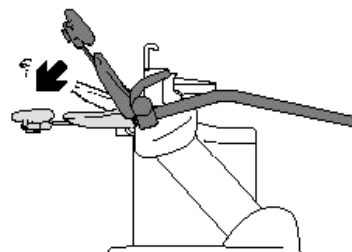
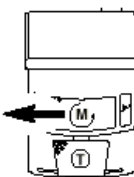
nebo



nebo



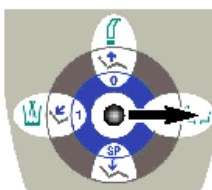
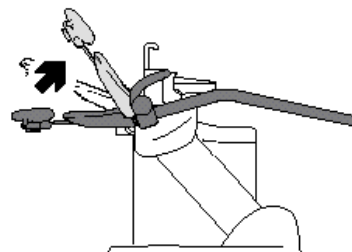
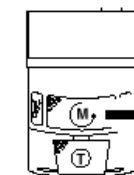
nebo



nebo



nebo



nebo



A 5.7 Vyvolání automatických pozic křesla

⚠ Průběh automatických pohybů křesla musí být kontrolován personálem ordinace.

Čtyři automatické polohy lze vyvolat přes tlačítka na straně lékaře resp. asistentky, dvě přes tlačítka na nožním spouštěči.

Obslužný prvek na straně lékaře a na straně asistentky comfort

Krátce stiskněte tlačítko LP/AP. Kontrolky LED blikají ca. čtyři sekundy.

Během této doby krátce stiskněte tlačítko 0, 1, 2 nebo SP.

Obslužný prvek na straně asistentky jednoduché

Krátce stiskněte joystick. Kontrolky LED blikají ca. čtyři sekundy.

Během této doby pohněte joystickem odpovídajícím směrem.

Poslední poloha LP:

Křeslo vyjede do poslední polohy, která byla nastavena před spuštěním vyplachování.

Nožní ovladač při odložených nástrojích:

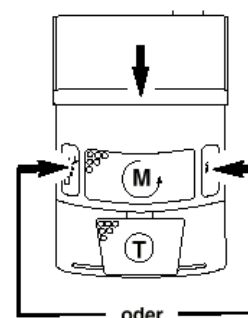
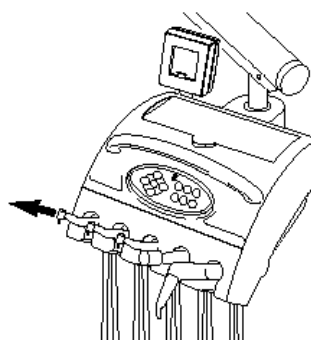
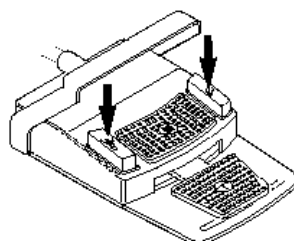
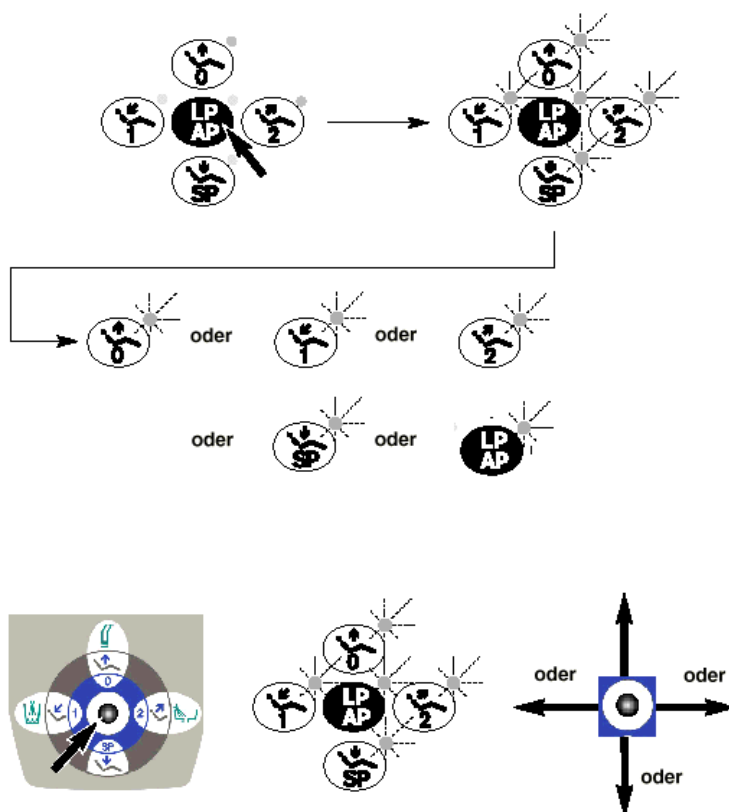
Sešlápněte tlačítko volby spreje nebo tlačítko vyfukovače na nožním ovladači.

při vyjmutém nástroji:

Sešlápněte třmenový spínač na nožním spouštěči. Na tlačítkách nožního spouštěče jsou aktivovány funkce křesla.

Stiskněte tlačítko volby spreje nebo tlačítko vyfukovače. Křeslo vyjede do automatické polohy. Je rovněž možná obsluha přes křížový spínač.

Sešlápnete-li nožní spínač T, jsou funkce křesla při vyjmutém nástroji na nožním spouštěči opět zablokovány.



A 5.8 Uložení automatických pohybů křesla

Křeslo uveďte do požadované polohy.

Uložení na obslužném prvku strany lékaře a strany asistentky comfort

Krátce stiskněte tlačítko LP/AP.
Kontrolky LED blikají ca. čtyři sekundy.

Během této doby držte stisknuté tlačítko 0, 1, 2 nebo SP **tak dlouho**, až zazní zvukový signál.

Automatická poloha je uložena.

I LP nelze uložit, ale vyplývá z poslední polohy před SP (vypláchnutí).

Uložení na straně asistentky jednoduché

Krátce stiskněte joystick.
Kontrolky LED blikají ca. čtyři sekundy.

Během této doby vykleňte joystick odpovídajícím směrem pro automatickou pozici 0, 1, 2 nebo SP na tak dlouho, až zazní zvukový signál.

Automatická poloha je uložena.

Definování automatických poloh na tlačítkách volby spreje a vyfukovače vzduchu na nožním spouštěči

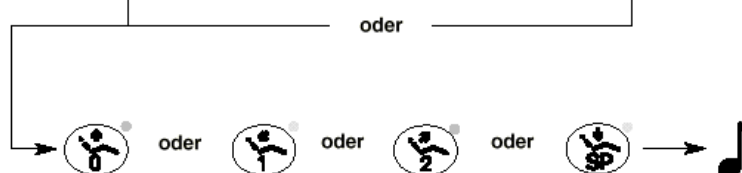
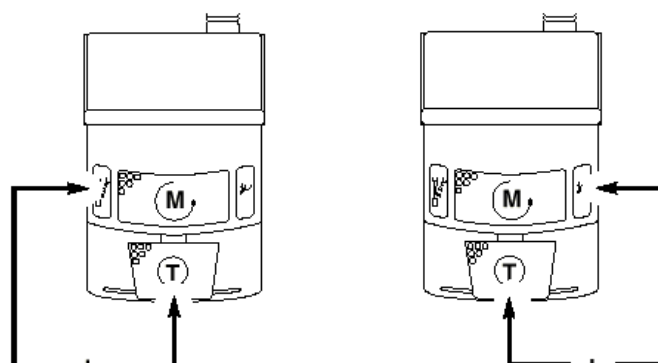
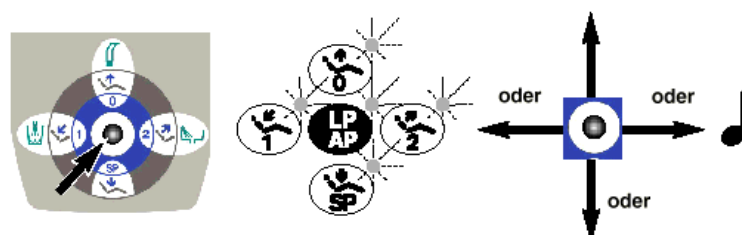
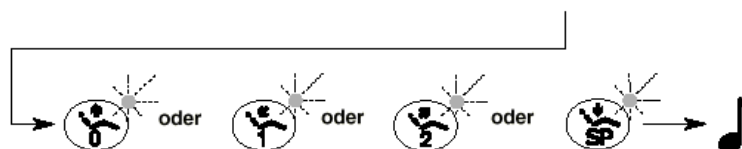
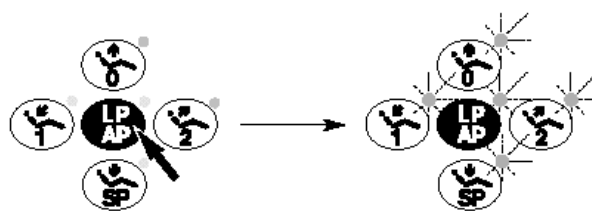
Na nožním spouštěči sešlápněte současně nožní spínač T a požadované tlačítko automatické pozice, kde má být poloha uložena. Stiskněte tlačítko automatické pozice 0, 1, 2 nebo SP, až zazní zvukový signál.

Standardní nastavení tlačítka sprej:

automatická poloha LP

tlačítko vyfukovače vzduchu:

automatická poloha SP





A 5.9 Speciální funkce křesla

U provozního napětí přes 200 V mohou být motory poháněny paralelně. Tzn. že pohyby křesla a opěrky zad probíhají v automatickém programu zároveň.

Při provozním napětí pod 200 V **musí** kvůli napájení proudem **probíhat pohyby** v automatickém programu **po sobě**.

Přestavbu může provést servisní technik.



Motory zdvihu a opěrky zad jsou opatřeny tepelnými pojistkami. Motory se při provozní teplotě 140°C vypnou. Fáze ochlazení trvá podle teploty prostředí ca. 15 minut. Po proběhnutí této fáze jsou motory zdvihu a opěrky zad opět připraveny k provozu. Při obvyklém provozu ordinace k dosažení takovýchto teplot nedochází.

Teploty vypnutí může být dosaženo při předváděcích akcích a na výstavách při častém zapínání - zejména u pohybu zdvihu (ca. 8 kompletně provedených pohybů).

A 6 Strana lékaře

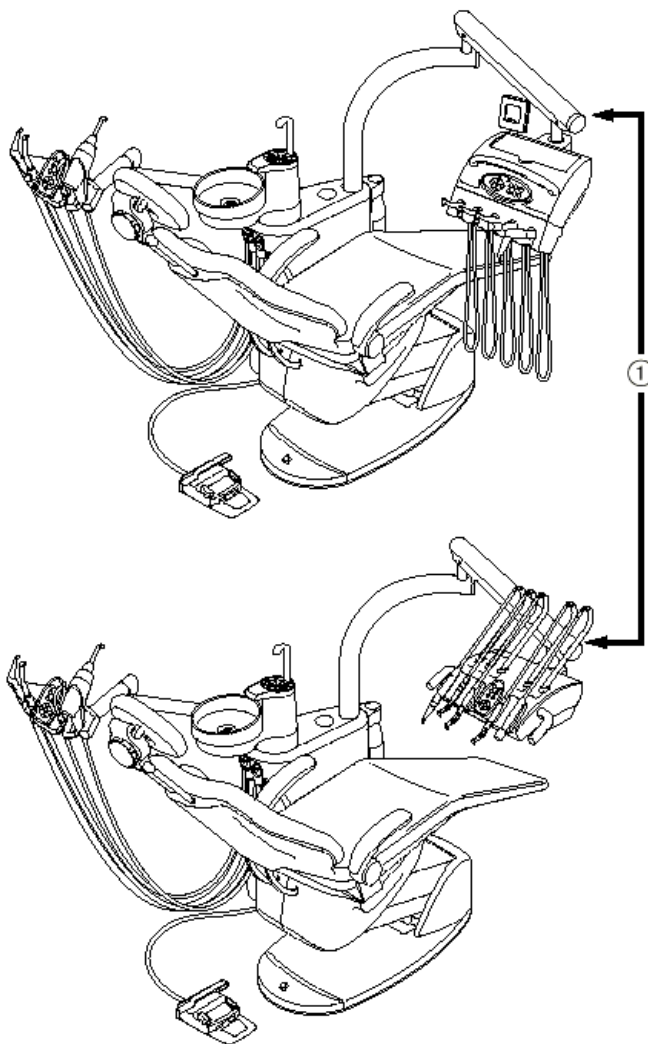
A 6.1 Manipulace se stranou lékaře

Oblast vytáčení strany lékaře je omezena zádržkami.

Provedte výškové nastavení strany lékaře při uvolněné brzdě ①.



Stranu lékaře neuvádějte do požadované polohy taháním za hadice nástrojů.



A 6.2 Přebnutí paměti lékař 1 / lékař 2

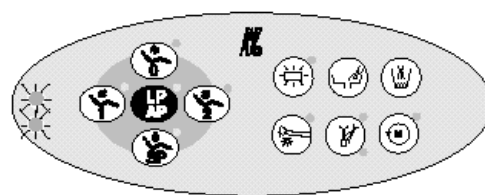
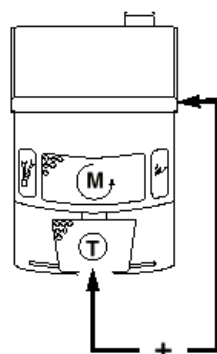


Abyste mohli nastavit parametry nástrojů individuálně pro rozličné způsoby ošetření, lze navolit dvě úrovně paměti při odložených nástrojích.

úroveň 1: svítí zelená kontrolka LED
úroveň 2: svítí žlutá kontrolka LED

Přebnutí na nožním spouštěči:

Držte sešlápnutý nožní spínač T a k tomu sepněte třmenový spínač.



Přebnutí na obslužném prvku počet otáček/časovač (výbava na přání):

Držte stisknuté tlačítko volby úrovně tak dlouho, až zazní zvukový signál.





A 6.3 Plivátka a plnění pohárku

Obsluha vyplachování plivátka a plnění pohárku je ze strany lékaře a asistentky comfort stejná.

Plivátka

Krátce stiskněte tlačítko plivátka nebo použijte joystick.
Plivátka se vyplachuje.

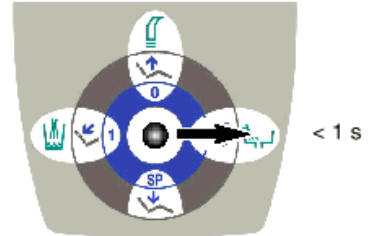
Vypláchnutí opět vypněte:
Ještě jednou krátce stiskněte tlačítko plivátka nebo použijte joystick

nebo

se plivátka vypne po dosažení nastavené doby.



oder



Nastavení doby (nelze na jednoduché straně asistentky)



1 → 51 sec.



1x → 51x

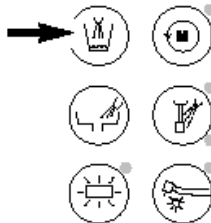
Stiskněte tlačítko a držte ho stisknuté, až zazní zvukový signál v sekundovém taktu.
Každý tón odpovídá jedné sekundě.
Po dosažení požadované doby tlačítko uvolněte.

Maximální doba: 51 sekund.

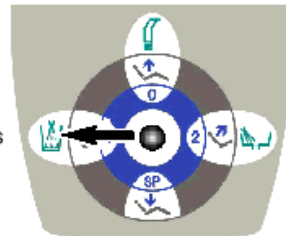
Plnění pohárku

Krátce stiskněte tlačítko plnění pohárku.
Pohárek se plní.

Další postup a časové nastavení jsou identické s vyplachováním plivátka.

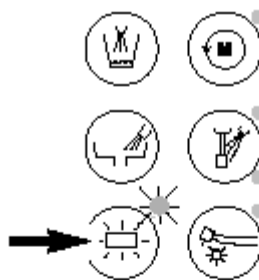


oder < 1 s

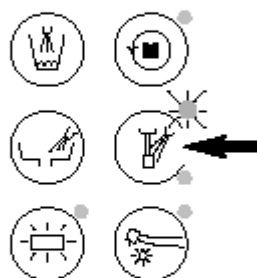


A 6.4 Prohlížeč rentgenových snímků (výbava na přání), zvonek, osvětlení 1410/1415

Při stisknutí tlačítka se zapne prohlížeč rentgenových snímků, při opětovném stisknutí se opět vypne.



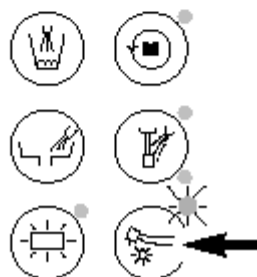
Zvonek zaktivujete, pokud při odložených nástrojích stisknete tlačítko volby spreje.



Při odpovídajícím nastavení v servisním režimu (skupina 9) můžete světlo při odložených nástrojích zapnout a vypnout stisknutím tlačítka volby studeného světla.



O další obsluze světla si prosím přečtěte v návodu k obsluze KAVOLUX 1410/1415.





A 6.5 Logika odkládání

Všechny nástroje, kromě třífunkční stříkačky, na straně lékaře jsou logikou odkládání jištěny proti současnému použití.

Pouze první vyjmutý nástroj je připraven k provozu.

Všechny po něm vyjmuté nástroje nemohou být nastartovány.

Na těchto nástrojích se teď dají vyměnit např. vrtáčky resp. hroty.

A 6.6 Specifická nastavení nástrojů

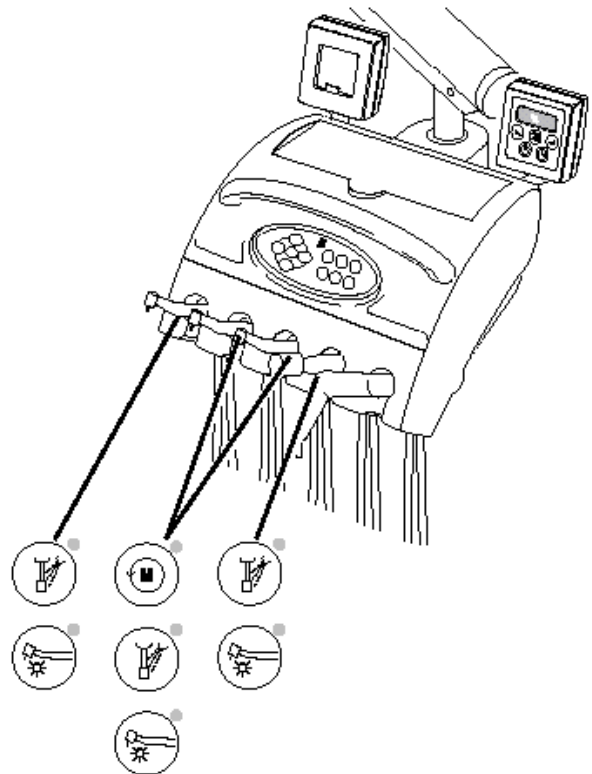
V následujících kapitolách jsou popsány manipulace s nástroji a možná nastavení specifická pro dané nástroje.

U následujících nástrojů lze jednotlivě uložit hodnoty nastavení (parametry):

turbínka chlazení
 světlo

motorek KL 700/
INTRA K chlazení
 světlo
 směr otáčení

PIEZOlux a
SONOsoft LUX
 chlazení
 světlo



Volba paměťové úrovně při zabudované sadě otáčkoměr/časovač

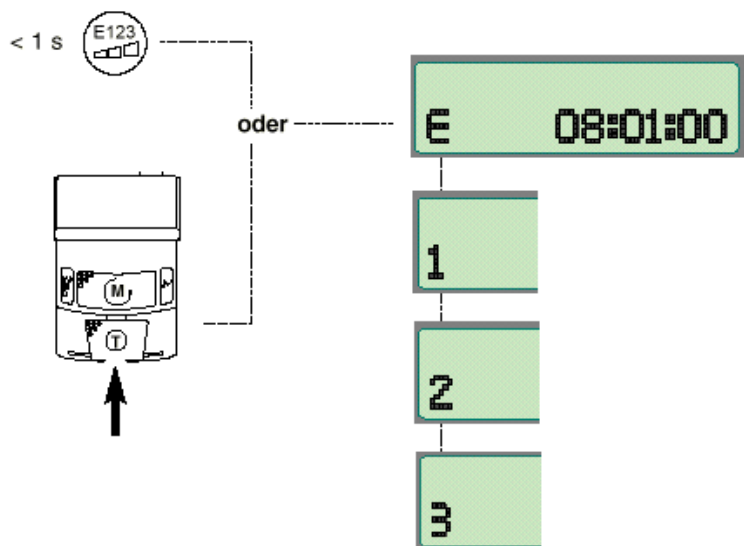
Krátce stiskněte tlačítko volby paměti

nebo

sešlápněte nožní spínač při odložených nástrojích.



Jestliže se uložené hodnoty během provozu změní, jsou tyto pozměněné hodnoty po vypnutí a opětovném zapnutí ztraceny. Uchovány zůstávají pouze trvale uložené hodnoty. Uložení viz kapitola A 6.7 – 6.9.



A 6.7 Manipulace s turbínkou



Dbejte zvláštního návodu k použití, údržbě a montáži přiloženého k balení turbínky.

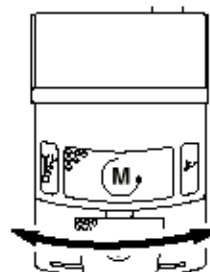
Nastavení hodnot bez zabudovaného otáčkoměru/časovače

Vyjměte turbínku z držáku.

Nastavení počtu otáček

Nožní spínač posuňte doleva resp. doprava.

Levá zarážka nožního spínače:
Nejmenší počet otáček.
Pravá zarážka nožního spínače:
Nejvyšší počet otáček.



- Minimální resp. maximální počet otáček závisí na použitém typu turbínky.
- Počet otáček nelze uložit.

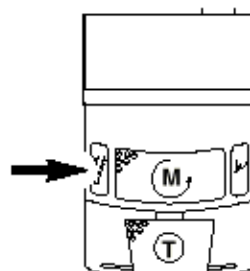
Chlazení

Stiskněte tlačítko volby spreje

nebo

sešlápněte tlačítko volby spreje na nožním spouštěči.

Svítil kontrolka LED: chladný stav sprej.



Uložení

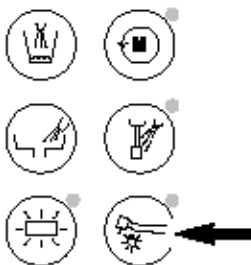
Při vyjmutém nástroji držte stisknuté tlačítko LP tak dlouho, až zazní zvukový signál.



Nastavení světla nástroje

Stiskněte tlačítko studeného světla: svítí kontrolka LED: **studené světlo zapnuto.**

Uložení jako při chlazení nebo předtím nastavte intenzitu světla a pak obě hodnoty uložte současně.



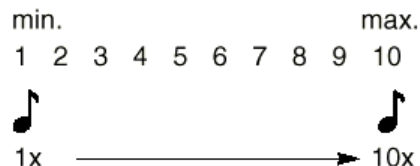


Nastavení intenzity světla nástroje

Intenzitu světla lze nastavit v 10 stupních.

Stiskněte tlačítko volby o světla a držte ho stisknuté.

Po prvním bzučivém tónu zazní každou další sekundu jeden bzučivý tón.



Uložení

Držte stisknuté tlačítko LP při vyjmutém nástroji tak dlouho, až zazní zvukový signál.

Nastavení hodnot se zabudovaným otáčkoměrem/časovačem

Vyjměte turbínku z držáku.



turbine: 300000
1 08:01:00

turbine: manuell
1



turbine: maximum
1

Nastavení počtu otáček

Držte stisknuté tlačítko volby paměti tak dlouho, až zazní zvukový signál.

Tlačítkem plus a tlačítkem mínus přepínáte mezi režimem maximum a manuell.

Režim maximum:

Turbínka se při kterékoliv poloze nožního spínače otáčí vždy maximálním počtem otáček.

Režim manuell:

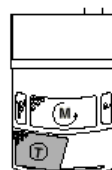
Nožním spínačem nožního ovladače můžete volit počet otáček mezi 160000 min^{-1} (levá zarážka) a 300000 min^{-1} (pravá zarážka).



lux: 0
1



oder



oder



lux: 10
1

Krátce stiskněte tlačítko volby paměti.

Dojde k přepnutí na nastavení intenzity světla.

Intenzitu světla můžete nastavit v 10 stupních tlačítkem plus nebo tlačítkem mínus

nebo posunutím nožního spínače.

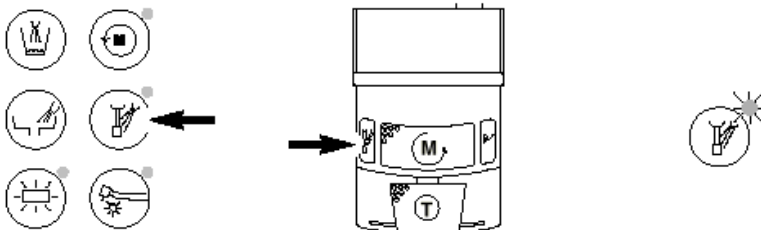
Chlazení

Stiskněte tlačítko volby spreje

nebo

sešlápněte tlačítko volby spreje na nožním spouštěči.

Svítil kontrolka LED: chlazení spreje.



Uložení

Držte stisknuté tlačítko paměti tak dlouho, až zazní zvukový signál.

Hodnoty specifické pro nástroje na právě nastavené paměťové úrovni a na nastavené úrovni lékař 1/ lékař 2 jsou uloženy.



A 6.8 Manipulace s mikromotorem INTRA K 192, KL 700

Nastavení hodnot bez zabudovaného otáčkoměru/časovače



V balení mikromotoru je přiložen zvláštní návod k použití a montáži. Tento návod si bezpodmínečně přečtěte.



- Minimální resp. maximální počet otáček závisí na použitém mikromotoru a nasazeném násadci.
- Počet otáček nelze uložit.

Nastavení počtu otáček, spreje a světla probíhá jako u turbíny.

Levý chod mikromotoru

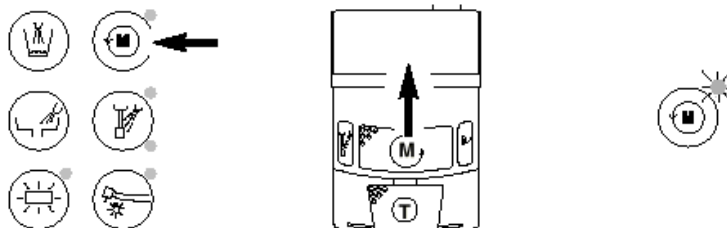
Vyjměte mikromotor z držáku.

Stiskněte tlačítko levého chodu mikromotoru

nebo

sešlápněte tlačítko levého chodu mikromotoru na nožním spouštěči.

Svítil kontrolka LED: levý chod mikromotoru je navolen.



Uložení

Při vyjmutém nástroji držte stisknuté tlačítko LP tak dlouho, až zazní zvukový signál.

Nastavení hodnot se zabudovaným otáčkoměrem/časovačem

Nastavení mikromotoru K 192 nebo KL 700

Mikromotor nebo odstraňovač zubního kamene vyjměte z držáku.

Tlačítkem volby paměti nastavte úroveň E.

Toto tlačítko držte stisknuté, až zazní zvukový signál.

Dojde k přepnutí na nastavení intenzity světla.

Při sepnutém třmenovém spínači krátce stiskněte tlačítko volby paměti.

Zobrazí se nastavení mikromotoru. Stiskněte tlačítko plus nebo tlačítko mínus, zazní zvukový signál a dojde k přepnutí mezi mikromotorem K a mikromotorem KL.

Uložení

Držte stisknuté tlačítko paměti tak dlouho, až zazní zvukový signál. Nastavený typ mikromotoru se uloží jak pro lékaře 1 a 2, tak i pro všechny paměti.

Nastavení počtu otáček

Vyjměte mikromotor z držáku.

Držte stisknuté tlačítko paměti tak dlouho, až zazní zvukový signál.

Tlačítkem plus nebo tlačítkem mínus přepínáte mezi režimem maximum a minimum.

režim minimum:
mikromotor K: 400 min⁻¹
mikromotor KL: 2000 min⁻¹

režim maximum:
mikromotor K a mikromotor KL: 40000 min⁻¹

Krátce stiskněte tlačítko volby paměti.

Dojde k přepnutí na nastavení intenzity světla.

Nastavení je stejné jako u turbíny.

Nastavení chlazení a levého chodu mikromotoru se provádí tlačítky na obslužném prvku nebo na nožním ovladači.

Uložení

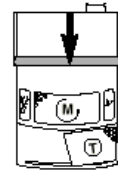
Držte stisknuté tlačítko paměti tak dlouho, až zazní zvukový signál.



motor: 15000
€ 08:01:00



lux: 10
€



K-Motor
motor: 400
40000

KL-Motor
motor: 2000
40000



motor: 40000
1 08:01:00



minimum: 400
1

maximum: 40000
1

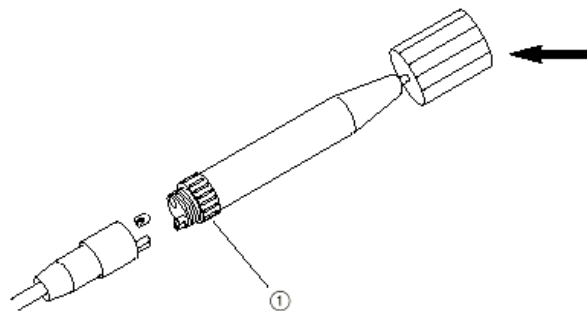


A 6.9 Manipulace s nástroji PIEZOlux a SONOsoft



• Nástroje do násadce našroubujte a utáhněte momentovým klíčem dodávaným v příslušenství, až dosáhnete maximálního točivého momentu (přeskočení momentového klíče). Momentový klíč podléhá přirozenému opotřebením a měl by být při snížené funkčnosti vyměněn. Obj.č. 0.411.2321.

- Kontrolujte řádný stav nasazovaných nástrojů.
- Abyste se vyhnuli poraněním, je nutné nepoužívaný klíč nechat nastrčený na násadci.



Výměna žárovky nástroje



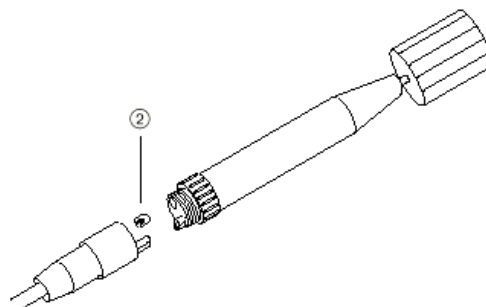
Vypněte hlavní vypínač přístroje. Žárovku po delším použití nechejte nejdříve vychladnout. – **nebezpečí popálení** –

Z násadce odšroubujte a vytáhněte hadici.

Žárovku ② vytáhněte z objímky a vyměňte ji za novou.

vysokotlaká žárovka

obj. č. 0.553.3881



Dbejte na správnou polohu kontaktů.

Na násadec opět našroubujte hadici.

Nastavení hodnot bez zabudovaného otáčkoměru/časovače

Nastavení intenzity a světla probíhá jako u turbíny. Regulování spreje lze provést na kroužku ① násadce.

scaler 10.00
1 08:01:00

Nastavení hodnot se zabudovaným otáčkoměrem/časovačem



Vyjměte násadec SONOsoft nebo PIEZOlux z držáku.

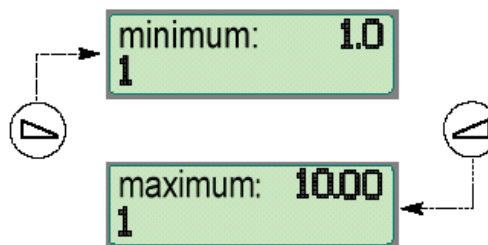
Držte stisknuté tlačítko volby paměti, až zazní zvukový signál.

Tlačítkem plus nebo tlačítkem minus nastavte intenzitu.

Jeden krok představuje 0,25.

Krátce stiskněte tlačítko volby paměti. Dojde k přepnutí na nastavení intenzity světla.

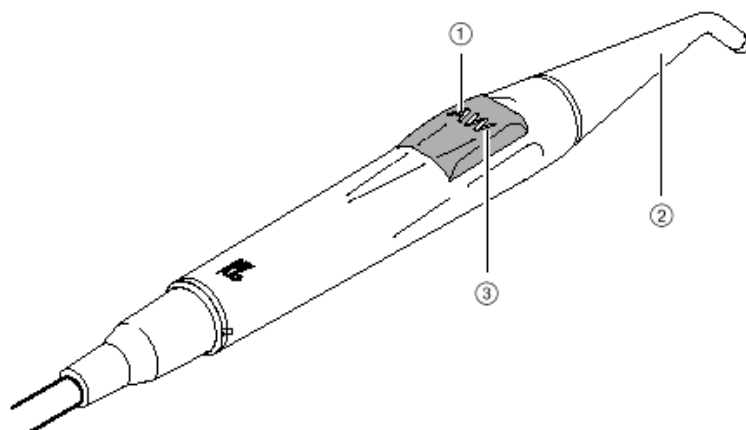
Nastavení je stejné jako u turbíny.



A 6.10 Manipulace s třífunkční stříkačkou



- Z bezpečnostních důvodů smějí být používány pouze originální kanyly KaVo ②.
- Kanylu nechte zapadnout a zkontrolujte její pevné usazení.
- Před aplikací na pacientovi zkontrolujte průchodnost média kanylou.

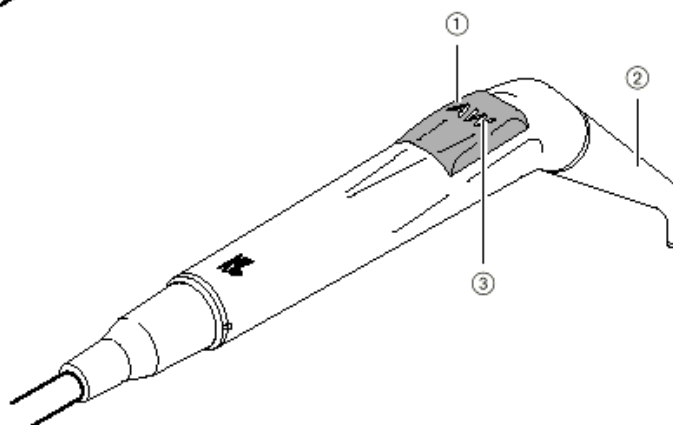


Manipulace

Vyjměte třífunkční stříkačku z držáku.

Vzduch

Stiskněte tlačítko ①.
Vycházející proud vzduchu lze větším nebo menším tlakem na ovládací tlačítko plynule regulovat.



Voda

Stiskněte tlačítko ③.
Vystupující proud vody lze větším nebo menším tlakem na ovládací tlačítko plynule regulovat.

Sprej

Stiskněte obě tlačítka ① a ③.
Vystupující sprej lze větším nebo menším tlakem na ovládací tlačítka plynule regulovat.

A 6.11 Čas a časovač při zabudovaném otáčkoměru/časovači (výbava na přání)



Pro nastavení této sady je zapotřebí elektronika mikromotoru KL.

Nastavení hodin

Držte stisknuté tlačítko hodin tak dlouho, až zazní zvukový signál.

Krátce stiskněte tlačítko hodin.

Hodiny nastavte tlačítkem plus a tlačítkem mínus.

Znovu krátce stiskněte tlačítko hodin.

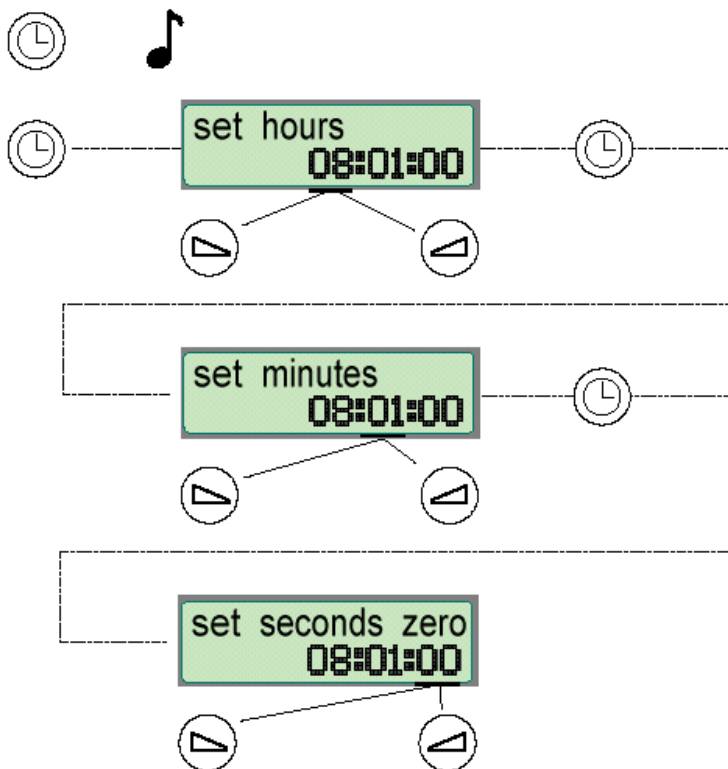
Nastavte minuty.

Znovu krátce stiskněte tlačítko hodin.

Nastavte sekundy na nulu.

Uložení nastaveného času:

Držte stisknuté tlačítko hodin tak dlouho, až zazní zvukový signál.



Časovač

Start časovače

Stiskněte tlačítko časovače. Proběhne nastavený čas. Po vypršení času zazní zvukový signál.

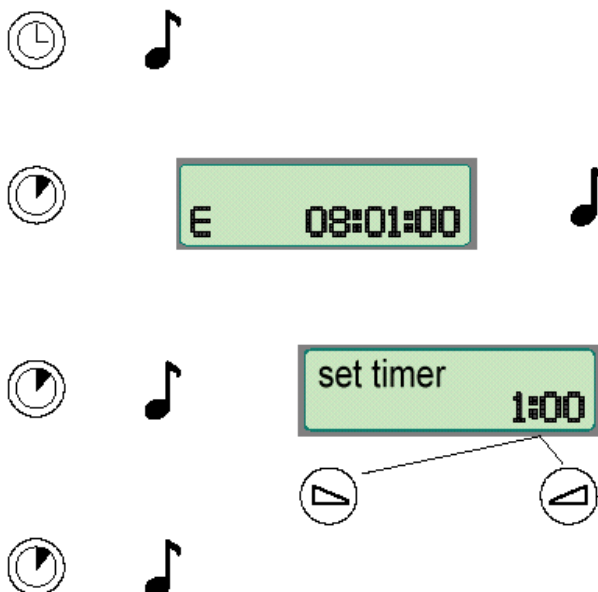
Nastavení časovače:

Držte stisknuté tlačítko časovače tak dlouho, až zazní zvukový signál.

Požadovaný čas nastavte tlačítkem plus a tlačítkem mínus.

Uložení:

Držte stisknuté tlačítko časovače tak dlouho, až zazní zvukový signál.

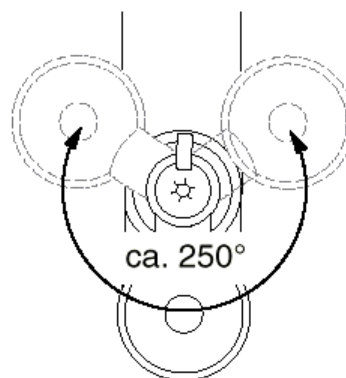


A 7 Strana asistentky s částí pro pacienta

A 7.1 Manipulace s částí pro pacienta a stranou asistentky

Pacientova část

Pacientovu část lze otočit o 250°.

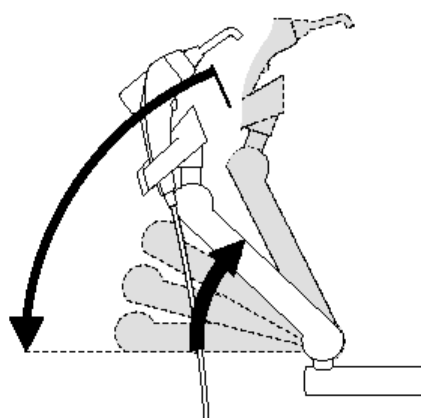


Výškové nastavení strany asistentky (výbava na přání)

Strana asistentky můžete vertikálně umístit ve třech polohách.

Rameno lehce vytáhněte nahoru, až dosáhnete požadované polohy (slyšitelné zapadnutí).

Rameno asistentky zdvihnete zcela nahoru, až se uvolní aretace, pak ho posuňte dolů do vodorovné polohy.



A 7.2 Manipulace se sacími hadicemi

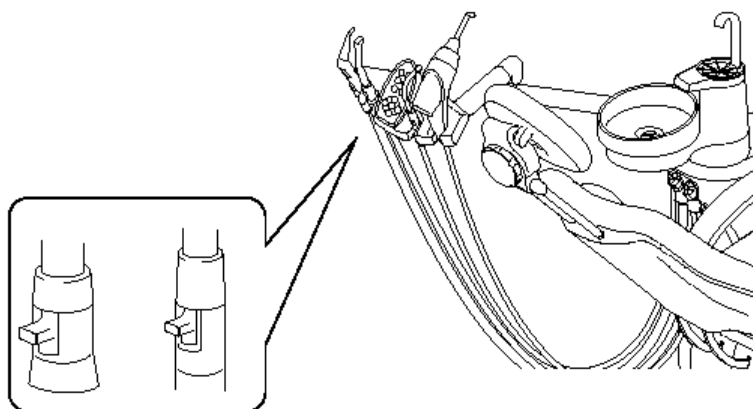
Strana asistentky comfort

Vyjměte hadici odsliňovače a/nebo odsávání spreje z držáku. Řídicím signálem je sací agregát uveden do provozu.

Šoupátkem na přípojce můžete sací proud zredukovat nebo zcela přerušit.



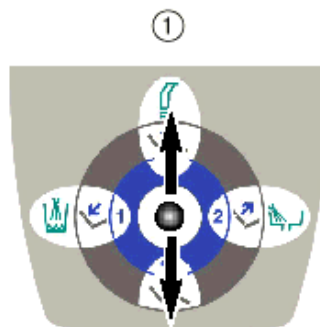
Další různé přípojky se nacházejí v příslušenství.



Strana asistentky jednoduchá

Vyjměte hadici odsiřovače a/nebo odsávání spreje z držáku.

- ① Pohněte joystickem nahoru. Odsávání se zapne.
- ② Pohněte joystickem dolů. Odsávání se vypne.



Šoupátkem na přípojce můžete sací proud zredukovat nebo zcela přerušit.

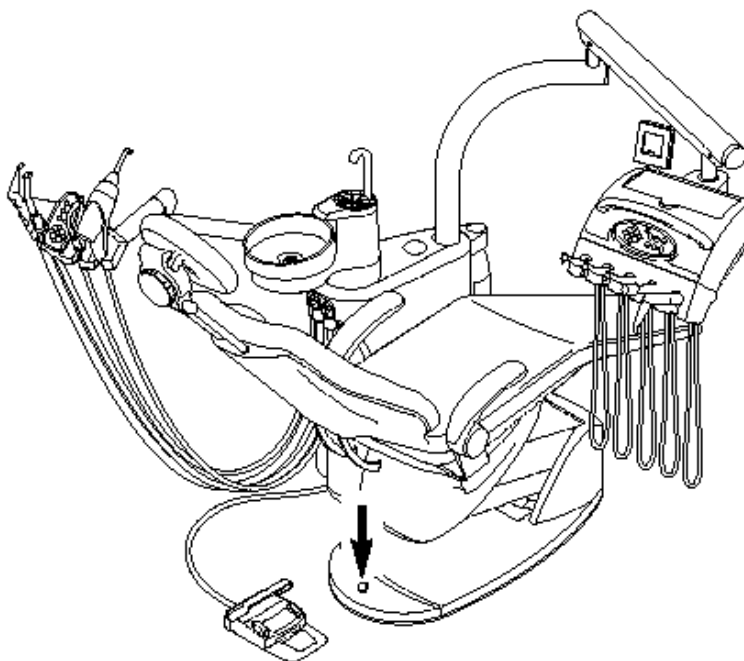


Další různé přípojky se nacházejí v příslušenství.

A 7.3 Výbava na přání Vacu - Stopp

Při vyjmuté sací hadici a sešlápnutí nožního spínače Vacu-Stopp se odsávání přeruší.

Odpovídajícím nastavením v servisním režimu (skupina 9) si můžete navolit, zda má být přerušeno odsávání sprejové mlhy a slin nebo pouze odsávání sprejové mlhy.



A 7.4 Manipulace s třífunkční stříkačkou

Viz kapitola A 6.10.

A 7.5 Manipulace s POLYlux lampou

O obsluze si prosím přečtěte ve zvlášť přiloženém návodu k obsluze POLYlux II.

A 7.6 Plnění pohárku

Viz kapitola A 6.3.

A 7.7 Plivátko

Viz kapitola A 6.3.



A 8 Odstranění poruch



Tato část návodu má být vodítkem k svépomoci. Jestliže poruchy po použití těchto rad nelokalizujete, musíte závadou pověřit autorizovaného technika firmy KaVo.

Porucha	Příčina	Odstranění
nic nefunguje	vypnutý hlavní vypínač	zapněte hlavní vypínač
	defekt hlavní pojistky	zkontrolujte hlavní pojistku a případně ji vyměňte pojistka T 6,3 H – obj. č. 0.223.2783 Hlavní pojistka se nachází vedle hlavního spínače.
světlo nástrojů nefunguje	není navoleno světlo	navolte světlo nástroje (viz A 6.7)
	defektní žárovka	vyměňte žárovku (viz návod přiložený u nástrojů)
na nástrojích nefunguje sprej	sprej není navolen	navolte sprej (viz A 6.7)
	regulování spreje na nástrojích je zavřeno	otevřete regulování spreje
	zavřený hlavní vodní ventil ordinace	otevřete hlavní kohout
	kompresor není zapnutý	zapněte kompresor
turbínka v chodu vydává silný hluk	defektní rotor turbínky	pošlete turbínku ihned do opravy
špatný sprej na nástrojích	zvápenatěné / zašpiněné trysky spreje	trysky spreje vyčistěte podle přiloženého návodu k nástrojům
netěsnost na nástrojích	poškozené O kroužky na přípojkách multiflex / motorku	vyměňte O kroužky
voda ve filtru zpětného vzduchu	poškozené O kroužky přípojky multiflex	vyměňte všechny O kroužky přípojky
sací hadice nepracují	šoupátka na kuželových částech jsou zavřena	otevřete šoupátka
	sítka v odsávací spoje jsou ucpána	vyměňte sítka
	je stisknutý nožní spínač pro Vacu-Stop	vypněte nožní spínač
	sací agregát nepracuje	zkontrolujte pojistku sacího agregátu
ozve se zvukový signál a kontrolka LED servisu (žlutá) bliká	amalgámový odlučovač nepracuje správně	přečtěte si návod k amalgámovému odlučovači
	varovný odkaz na amalgámový odlučovač	Popis k tomuto naleznete ve zvláštním návodu k amalgámovému odlučovači.
zvukový signál zní každých 10 s.	prázdná nádržka oxygenalu	naplňte nádržku
zvukový signál zazní 10k	přeplněná nádržka Oxygenalu	nádržku už nedoplňujte

CZ
NÁVOD K OBSLUZE

Porucha	Příčina	Odstranění
POLYlux nefunguje	defektní halogenová žárovka	vyměňte žárovku; přečtěte si zvláštní návod POLYlux; nesahejte do reflektoru halogenové žárovky
neuspokojivý výsledek polymerizace	výstup světla světlovodu vedoucí světlo je zašpiněn	vyčistěte výstup světla
	poškozený světlovod	vyměňte světlovod (viz návod POLYlux)
	stará a opotřebovaná žárovka	vyměňte žárovku (viz návod POLYlux)
ošetřovací křeslo se nehýbe	aktivováno bezpečnostní vypnutí (kontrolka LED na obslužném prvku svítí)	zkontrolujte bezpečnostní vypnutí a jeho příčinu odstraňte (viz A 4.1)
ošetřovací křeslo nedělá žádné nebo jen malé pohyby nahoru	plivátko je natočeno ke křeslu pacienta (bezpečnostní vypnutí je aktivováno)	plivátko vytočte do klidové polohy
bliká kontrolka LED zapnutí přístroje (zelená)	interní chyba	zavolejte technika
bliká kontrolka LED servisu (žlutá)	porucha v amalgámovém odlučovači	zavolejte technika
	nouzové odsávání ventilu plivátka při zabudovaném externím odsávání	zavolejte technika
zvuk. signál zní v sekundovém taktu a střídavě blikají kontrolky LED zapnutí přístroje a servisu (žlutá)	vytékající voda v základně přístroje (pouze při zabudovaném bloku DVGW)	vypněte přívod vody zavolejte technika
kontrolky LED na tlačítkách AP0, AP1, AP2 a SP blikají 10 sekund, potom co bylo aktivováno křeslo pacienta	defektní nebo nesprávně adresované snímání dráhy	zavolejte technika



A 9 Adaptovatelné příslušenství a konstrukční sady

A 9.1 Základna přístroje

Vodní blok DVGW

Kompaktní vodní blok bez DVGW

Láhev na vodu DVGW

Sada pro intenzivní sterilizaci

Ocelová základová deska

A 9.2 Křeslo pacienta

Opěrka ruky

Pro snazší nasednutí/sesednutí pacienta můžete opěrku ruky odklopit do strany.

A 9.3 Stana pacienta s tělem přístroje a stranou asistentky

Připojení cizích přístrojů

Slouží k připojení a napájení cizích přístrojů jako např. Airflow přes rychlospojky.

Systémy amalgámového odlučování

Amalgámový odlučovač Dürr Metasys Compact Dynamic

Povolené systémy amalgámového odlučování s odlučováním > 95%.

Separace Metasys ECO Dynamic

Separální automatika Dürr

Sběrač pevných částic

Externí odsávání

Čerpadlo vodního proudu

Držák monitoru

Držák monitoru slouží jako natáčecí plocha pro monitor přímo na ošetřovacím přístroji.

KAVOLUX 1410 A nebo KAVOSUN 1415 C

Na přání lze ošetřovací přístroj vybavit lampou adaptovatelnou na přístroj.

Výškově nastavitelné rameno elementu asistentky

PolyLUX

Třífunkční stříkačka

Odkládací podnos

Boiler

Regulátor podtlaku

A 9.4 Strana lékaře

Hadice multiflex-LUX pro připojení turbíny, SONICflex

Hadice mikromotoru LUX a elektronika mikromotoru INTRA K resp. INTRA KL pro připojení mikromotoru 192, 700 KL

Třífunkční stříkačka

Třífunkční stříkačka stojící

Přístroj pro odstraňování zubního kamene SONOsoft LUX

Přístroj pro odstraňování zubního kamene PIEZOlux

Prohlížeč rentgenových snímků

Prohlížeč rentgenových snímků 5 x 5 cm je dle volby adaptovatelný na levou nebo pravou stranu elementu lékaře.

Otáčkoměr / časovač

Obslužný prvek LCD pro hodiny, časovač a specifická nastavení nástrojů.

Nástroje s ohříváním sprejem

Držák podnosu Normtray/US-Tray

adaptovatelný dle volby nalevo nebo napravo

CZ NÁVOD K OBSLUZE

vrtací šablona	obj. č. 1.001.4755 Bl. 001	vstupní tlak vody	2,0 – 6,0 bar
plán sestavení		vstupní množství vody	5 l/min
1058 TM	obj. č. 1.001.4755 Bl. 002	přípojka odpadu nad podlahou	Ø 40 mm 20 mm
1058 S	obj. č. 1.001.4755 Bl. 003	odpadní množství sklon trubky odpadní vody	max. 5 l/min od přístroje min. 10 mm na metr
síťový kabel	3 x 1,5 mm ²	přípojka vzduchu nad podlahou	R 1/2 min. 40 mm / max. 75 mm
volný konec nad podlahou	1000 mm	vstupní tlak vzduchu	5,2 – 7 bar
vstupní napětí	100/110/120/130 V AC 220/230/240 V AC	spotřeba vzduchu	max. 80 NI/min
frekvence	50/60 Hz	přípojka odsávání nad podlahou	Ø 40 mm 20 mm
vstupní napětí nastavené výrobcem	viz štítek o výkonu	podtlak odsávání statický max.	180 mbar na vstupu přístroje dynamický > 45 mbar doporučeno 60 mbar
příkon max. (včetně KAVOLUX 1410)		množství podtlaku odsávání	500 NI/min
při 100 – 130 V	30 – 650 VA	Hodnoty platí pro měřicí sadu KaVo, obj. č. 0.411.8500.	
při 220 – 240 V	30 – 1000 VA podle druhu provozu		
jištění přístroje	jistič C 16 nebo šroubová pojistka 10 A		
vyrovnávání napětí nad podlahou	viz VDE 0107 1000 mm		
vydávané teplo			
při 100 – 130 V	162 – 1675 kJ/hod		
při 220 – 240 V	162 – 2689 kJ/hod		
certifikační značky	CE / DVGW / VDE (DVGW = Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches e.V. / Německé sdružení plynárenského a vodárenského oboru)		
zásobení vodou	volný vývod podle certifikátu DVGW s přípravou na sady: vodní blok DVGW láhev na vodu DVGW		
Pro sadu kompaktního vodního bloku platí národní předpisy.			
V ostatních případech platí DIN EN 1717/ DIN 1988 část 4 a twin 6 vydání 01/94.			
Na každou jednotku je třeba zapojit jisticí zařízení BA (tříkomorový systém).			
kvalita vody	pitná voda		
tvrdost vody	1,5 – 2,14 mmol/l ^ 8,4 – 12 dH		
Při větší tvrdosti vody než 12 dH musíte zabudovat zařízení na změkčování vody v procesu výměny iontů s desinfekčním systémem.			
Nižší tvrdost vody může podporovat růst řas.			
hodnota pH	7,2 – 7,8		
filtrace vody přístroje	80 µm		
přípojka vody nad podlahou	R 1/2 min. 40 mm / max. 75 mm		
Vyloučeny jsou přívody brakické vody se stojatou vodou.			